

Revista

# TRIANA

*Aquellos cuatro portales  
que sostienen a Triana.  
San Jacinto, Los Remedios,  
La O, y Señá Santana.*

1982

# SAN ELOY

EN TRIANA

JAMONES CONGELADOS

EMBUTIDOS CONSERVAS

CARNES QUESOS

FRUTAS BACALAO



Y DROGUERIA

DESDE SIEMPRE SAN ELOY

LE AYUDA A ELEGIR

SAN JACINTO, 29-71  
Tfno.: 33 45 81 -- 33 23 38

**PRESIDENTE DE HONOR**  
**EXCMO. SR. D. LUIS URUÑUELA FERNANDEZ**

Alcalde Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Sevilla



**COMISION ORGANIZADORA DE LA VELA**

**EDITA:**

Tenencia de Alcaldía de Triana  
San Jacinto, 27 - Tlf. 331112

**DIRECTOR DE REDACCION:**

Manuel Macías Maguez

**ADMINISTRACION:**

Manuel Jaramillo García

**PUBLICIDAD:**

Antonio Martos Rivero

**IMPRIME:**

Tinta Negra, Alcalá de Guadaíra. Tfno: 70 52 86

**FOTOCOMPOSICION:**

Cicero, Avda. Ramón y Cajal.

**PRESIDENTE:**

Ilmo. Sr. D. Francisco Álvarez Rodríguez  
Concejal Delegado del Distrito de Triana.

**VICEPRESIDENTE:**

D. Francisco Peña Peña

**SECRETARIO:**

D. Manuel Jaramillo García

**RELACIONES PUBLICAS:**

D. Juan Carlos Alonso González

**POR EL EXCMO. AYUNTAMIENTO:**

D. José Luis Ortiz Nuevo

Teniente Alcalde Delegado de Cultura

**VOCALES:**

D. Antonio Rodríguez Berrocal

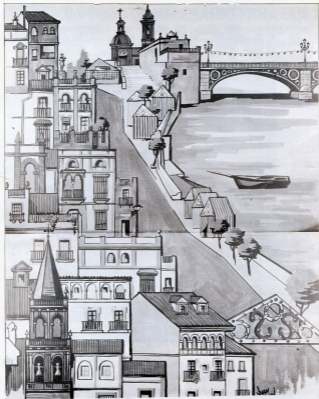
D. Antonio Ramírez Ramos

D. Rafael Marchena Punta

D. José Aguilar Rodríguez

D. José M<sup>a</sup> Carrasco de la Hera

D. José Félix Cabeza Cabeza



VELA DE SANTIAGO Y SEÑÁ SANTA ANA  
Triana, 23 al 26 Julio, 1982

CARTEL DE JUAN CARLOS ALONSO  
PARA LA VELA DE 1982



## EDITORIAL

Triana vuelve por sus fueros un año más. Así podríamos, decir en las vísperas de la celebración de la Velá de Santiago y Sta. Ana. Y aquí aparece el problema de siempre, porque la mayoría de los trianeros esperan que todo se les de hecho y es escasa, por no decir casi nula, la participación del vecindario. No digo esto como reproche y no me refiero por supuesto a que cada uno de ellos intervenga en la preparación u organizaciones de la Velá. Este es un problema que siempre mejor o peor, se resuelve y por fin se presenta el espectáculo. Pero si este es solo eso, un espectáculo, un exposición de farolillos y guimaldas, la cosa se queda ahí y no tiene gracia ninguna. Sobre lo que llamó la atención es la necesidad de que exista la plena conciencia de participar, de sentir que la Velá es algo de todos los trianeros, muy suyo y personal y que Triana una vez al año tiene que decir al resto de Sevilla que es distinta, que sigue siendo la de siempre porque así es la voluntad de todos los vecinos. Pero esto no puede manifestarse con mas o menos bombillas y farolillos ni porque acuda un

gentío a la calle Betis; esto hay que decirlo con la alegría, con la sonrisa en los labios y con el corazón. Si cada uno pone un poquito de su parte entre tantos trianeros se conseguirá el todo. Si predominan los trajes típicos y los mantones de Manila, si se edoman los balcones y las casas, si participan las peñas culturales y deportivas, si se engalanan los escaparates de los comercios, y se cubren los alrededores de la Parroquia de Sta. Ana, — que era y debe ser el eje y centro de la Velá — Triana volverá a dar fé de su identidad.

La Velá tiene que reflejarse fundamentalmente en las puertas de las casas y en sus tertulias como así fué toda la vida y no en los paseos anodinos de un extremo a otro de la calle Betis o el alboroto de unos cuantos.

Esto en esencia es lo que se echa de menos y lo que señalo como falta de participación del vecindario. Porque todo no se puede organizar ni preparar tienen que ser los propios trianeros quienes lo hagan. Que sean estas las primicias de un nuevo resurgir, de aquella antigua forma de actuar, de la que podemos tomar modelo.

Francisco Álvarez  
(Concejal por el Barrio de Triana)

**AMG**

ANGEL MARTINEZ GONZALEZ  
DIRECTOR GERENTE

**cafelito**

**ESPECTACULOS** EDIFICIO MULTICENTRO OF. 106

ALAMEDA DE HERCULES, 9 Y 10 - TELFS. 371161 371266 - SEVILLA

**CARACOLLO**  
ESTUDIO DE DANZA



C/. FORTALEZA, 8  
(Plaza de Cuba)

Teléfono 27 92 44

SEVILLA

# Nuestra Parroquia

## La Virgen de la Rosa



De los muchos tesoros que guarda nuestra Parroquia de Sra. Sta. Ana traemos aquí el maravilloso cuadro de Alexo Fernández conocido por la Virgen de la Rosa.

Esta magnífica tabla gótica ejecutada a finales del siglo XV o principios de XVI acusa de forma notable la influencia en el autor de los pintores renacentistas italianos. Sin embargo su sobrio realismo y su concepción chocan fuertemente con aquella escuela comunicándole a la obra un sabor particular del que podríamos decir que es genuinamente español.

La Virgen aparece sentada y sobre sus rodillas descansa el niño, al que sujeta con la mano izquierda, mientras con la derecha le ofrece una rosa blanca. A los lados de este grupo central del cuadro figuran dos ángeles vestidos de blanco expectantes y arrodillados en reclinatorios,

mientras otros dos más pequeños en la parte superior contienen la gotera del dosel que remata el conjunto. El rostro de la Virgen de apacible belleza nos da una imagen llena de serenidad y dulzura. Bellísima la figura del niño de rostro graciosísimo, y de una delicadeza extrema la factura de los ángeles sobre todo el de la derecha maravilloso en perfección y ejecución. El estofado y la ornamentación es de los más bellos que pueden imaginarse, destacando singularmente el ropaje de la Virgen. Alejo Fernández además de pintor era un experto profesional en esta técnica dominante en la mayoría de sus obras.

Su concepción y el suave misticismo que emana de lo ejecutado impresiona gratamente al observador y le deleita.



Acaso estemos condenados a vivir en el tiempo de los recuerdos porque sólo en los horizontes de la memoria se abren las flores del júbilo.

Los caminos nuevos, las aventuras, la esperanza y la ilusión en lo que han de ser los días de mañana, apenas si despiertan el entusiasmo de la gente y es el miedo la llave que abre las puertas del futuro.

El instinto de evocar tan sólo los perfiles de la felicidad antigua sepulta las resonancias de los dolores viejos, como si de antes todo hubiera sido un paraíso.

Es la penitencia impuesta a los pueblos que atesoran herencias de muchos siglos y a las milenarias ciudades cantoras de esplendores muertos.

"Triana ya no es Triana, dice la voz popular, con lo que Triana ha sido"... Y entonces se acuerda uno de cuanto se ha perdido y la boca le sabe a cementerio.

Porque este rememorar constante no es nunca, o casi nunca, rebelde; es el eco de la melancolía impenitente, un quejido lastimero para sobrellevar la amargura y el abandono.

Como si el destino nos llevara sin remedio por la pendiente de la decadencia y no hubiese forma humana capaz de oponerse a la corriente avasalladora.

Quienes así piensen, que por desgracia son la mayoría, se podría decir que han arrojado la toalla del porvenir y viven en los refugios del que se le va a hacer si la cosa no tiene remedio.

No obstante, algunos obstinados, firmes en el empeño de votar por el tiempo futuro, creemos que es preciso recuperar la confianza en las venturas de lo venidero.

Que es posible reconquistar lo que fue y ganar al mismo tiempo la batalla a los años que vienen.

**Triana de mi alma  
se llora tanto  
levanta la cabeza  
y oye mi canto  
Triana mía  
se pierden la esperanza  
que viene el día.**



# FECHAS PASADAS MEDITACION TRIANERA CON MOTIVO DEL ROCIO.



Hay una estampa, lejana ya en el tiempo, pero fresca en la memoria de muchos, que forma uno de los cuadros más bellos y puros de nuestro Barrio. Y es el de aquél miércoles siguiente al domingo de Pentecostés. Triana se convertía en protagonista de uno de los acontecimientos más singulares de toda nuestra geografía. Casi al amanecer, el puente y las calles San Jorge y Castilla eran tránsito casi continuo de multitud de vehículos de toda clase que, con gentes alegres y festivas, iniciaban un breve camino lleno de sugerencias: ir al encuentro de las carretas de Rocio de Triana que, esa noche, volvían a su barrio, culminando de éste modo, su anual peregrinación a las tierras de Almonte.

Eran toda clase de carruajes. Viejos camiones llenos de banquetas, carros tirados por una riata de mulos (¿cuánto podrás hablar tú de eso, Aramburu?), engalanados con tiras de papel de colores. Y sobre todo, gente, mucha gente que cantaba alegremente hasta que allí, a medio camino entre Bormujos y Bolullos, se

producía el encuentro para fundirse en un abrazo con quienes hicieron el camino. Y desde entonces, el tránsito cansino de cruzar Bormujos, el apoteósico por Castilleja de la Cuesta y, sobre todo, la llegada al Patrocinio al atardecer, casi con el sol en la raya del horizonte, el recibimiento en la puerta de la iglesia de la O, con los clásicos vivos de Paco el campanero de la Catedral con su chaqueta corta blanca y la entrada en San Jacinto...

Hoy no ocurre así. O mejor dicho, ocurre de otra manera. Los tiempos han sido duros con Triana; y sí, casi siempre, nuestras gentes tenían que cruzar la diaria frontera del puente para ganar su sustento, ésto tiempos que vivimos le han traído algo más duro; tener que irse a vivir fuera de él. Los atardeceres de hoy de nuestras calles, son un triste recuerdo de aquellos tiempos (no tan lejanos como algunos pudieran pensar), en los que las aceras de Pages del Corro, San Jacinto, Pura o Castilla eran un auténtico hervidero humano; donde las tabernillas y las

pequeñitas tiendas de comestibles estaban abiertas hasta las últimas horas del día y donde, sobre todo, los domingos eran corriente humana donde la chavalería tenía parte principal.

Decía que hoy, no salen los carruajes el miércoles de la vuelta del Rocío. Pero si ocurre un hecho, que habla del inmenso amor de esta gente por su Barrio. Porque ese día, si se le ocurre a uno andar despacio desde el Altozano hasta el Patrocinio, podrá ver cómo esa gente que se tuvo que ir lejos del puente para vivir encerrados en su pisito de Las Tres mil viviendas, o de Pinoflores, vuelven a su Triana con toda la familia, con sus mujeres y sus hijos para ver las carretas en la puerta de "su casa". Yo he visto a familias enteras delante del antiguo Corral de los Judíos, que me decían que iban a ver las carretas en "mi casa", porque su casa no sólo eran aquellas dos habitaciones del segundo patio, sino el patio mismo, la acera, el campillo de las tizas y las orillas de un río que, además de las nadas, le daban por las noches el frescor de su corriente, sin preocuparles mucho las oleadas de mal olor de la fábrica de tinta de Chapina...

¡Cuanto se debe al Rocío y a sus Cofrades como elemento aglutinador de las gentes dispersas del barrio! En una conferencia, no hace muchos años, alguien decía si no habría que plantearse el que éstas instituciones tuviesen que marchar en pús de donde vivían sus hermanos, tan dispersados por esta Sevilla que se nos está acabando de ir de las manos. Y sin embargo, los hermandades de Triana han dado uno de los ejemplos de fidelidad más interesante, y digno de ser estudiado en profundidad: han permanecido en sus lugares de origen. El barrio les imprimió carácter, les dió personalidad, les cobijó y alentó, les hizo suyas y como consecuencia ellas han permanecido fieles al lugar de su nacimiento. Y gracias a ésta permanencia están sirviendo de punto de reunión de muchos trianeros, que encuentran, en la mayoría de las ocasiones, de éste modo, motivo de su nuevo regreso a Triana.

Pero nos queda una ingente labor que realizar. Muchos de los hijos de los trianeros forzados a emigrar fuera de las fronteras del río, han nacido fuera de él. Para muchos de ellos, una gran inmensa mayoría, el paisaje cotidiano de los corrillos en el Altozano, o de la torre de Santa Ana, o de los niños por el campillo, es algo desconocido. Para muchos jóvenes eso que llamamos "espíritu trianero" se puede estar diluyendo co la distancia, con las nuevas viviendas. Y el nuevo barrio que se está levantando, no tiene nada que ver con esa Triana de unión entre las gentes, de fusión de las vidas de sus habitantes; porque se está haciendo una Triana de aislados, de solitarios, de puertas cerradas.

Creo que la llegada de un nuevo Rocío, de unas nuevas carretas retornando al Barrio, son todo un símbolo: debemos empeñarnos, tenemos la grave obligación de empeñarnos, en reconquistar a nuestra gente, a quienes tienen

sangre de nuestro barrio. Tengo la impresión de que los trianeros de hoy habrán de salir del Barrio a predicar trianero trianerismo a esta gente que se nos ha ido forzada por sus circunstancias y por la incomprensión. Este nuevo Rocío debe ser como un Pentecostés de optimismo que nos impulse a no desmayar, a lanzarnos por la reconquista de esa Triana que ansiamos y esperamos.

Ramon Martin Cartaya

## NOTAS

Por un evidente olvido de fotocomposición, en el artículo titulado "Las Cofradías de Triana" del número pasado de Abril se omitió el nombre y apellido de su autor. Pedimos desde estas líneas disculpas a Manuel Lozano nuestro buen amigo y queriendo colaborador por el olvido cometido en la seguridad de que no volverá a ocurrir.

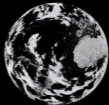
Para éste número se encontraba previsto un artículo titulado: "ESPERANDO LA CORONACIÓN CANÓNICA DE LA IMAGEN DE LA ESPERANZA DE TRIANA" de Vicente Abosta Domínguez, ese gran entusiasta y gran Hermano Mayor de la Hermandad y Cofradía de esta titulación y decidido colaborador de esta Revista. Al acordarse, por indicación del Concejal del Barrio, que la futura Coronación Canónica de la Virgen de la Esperanza. Como también el concurrir en este año la celebración del III Centenario del Cachorro, eran sucesos que bien merecían un número especial dedicado a tales acontecimientos se acordó que dicho artículo — de gran contenido y fondo — pasara a formar parte de aquel. Esta es la causa por la que no se incluye en este número, pero será conocido en breve.

Ante las numerosas colaboraciones que se vienen recibiendo para la confección de la Revista queríamos señalar que no tenemos más remedio que seleccionar los artículos sobre todo en cuanto a su relación con el contenido general de cada número. No creemos lógico incluir en este número dedicado muy especialmente a la Velá, por ejemplo, un artículo de Semana Santa. Esta es la causa de que a veces se posponga la publicación de determinadas colaboraciones con independencia de su mejor o peor calidad.

Terminamos señalando que la Tenencia de Alcaldía del Barrio en la figura de su concejal se hace solidaria y partícipe de todos los actos que se deriven de la celebración del III Centenario del Cachorro y de la futura Coronación Canónica de la Virgen de la Esperanza.

# ENTRE EN EL MUNDO DEL EXTERIOR

Descubra los servicios de un gran Banco comercial de hoy con experiencia de años.



## **Banco sin Fronteras: Servicios sin Fronteras.**

La experiencia de más de medio siglo prestando una asistencia integral al comercio internacional español en todo el mundo, ha hecho del Banco Exterior de España un banco sin fronteras.

Y esa misma experiencia es la que ha permitido que, también en nuestro país, el Banco Exterior de España pueda ofrecer al público en general toda una gama de servicios... sin fronteras.

Venga a comprobarlo.

## **Cuentas Corrientes: Cuentas Cómodas.**

Tan cómodas que, sin moverse de casa, Vd. sabrá en todo momento cómo se mueve su dinero.

Con detalle de importes, extracto diario y resumen mensual de sus movimientos.

## **Libretas de Ahorro: Ahorro libre.**

Vd. decide como y cuanto desea ahorrar sin que su dinero pierda la liquidez de un ahorro libre. Y ahora, si lo desea, la Libreta Triple (uso hará que sus ahorros sean también una sólida y rentable inversión.

## **Tarjeta Visa: Comprar sin Pagar.**

Un nuevo servicio del Banco Exterior de España con el que, su firma es

suficiente garantía para comprar lo que necesite y pagar cuando le convenga.

## **Autocheques Gasolina: Llenar y Arrancar.**

Una forma cómoda y segura de viajar con la que Vd. sólo tendrá que llenar el depósito de su automóvil... ¡y arrancar!

Entre en el mundo del Exterior y todo el mundo se pondrá a su servicio.

Sin fronteras.



**BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA**  
**El banco sin fronteras**

...Y también en TRIANA

# IVARTE

Los especialistas en electrodomésticos

San Jacinto, 16

## *Cine Avenida*

(DE VERANO)

Calle Pagés del Corro, 39



**Siempre los mejores  
reestrenos.**

**Cambio diario de  
programa.**

**Esmerado servicio  
de nevería.**



**APARCAMIENTO.**

# LA VELA ES, EN EL RECUERDO...

Como decía en "Triana por la Gracia de Dios", del número de "Triana" de abril; llegué a este pajotero mundo muy puntual: vine la víspera de la velá. El año no lo repito, ya está bien. Es que, aunque Oscar Wilde dijo que, "la mujer y la sartén en la cocina están bien"; ¡no! ¡perdón!, es que esto lo he oído tantas veces... Lo que dijo Oscar Wilde es: "la mujer que es capaz de decir su edad, es capaz de cualquier cosa" y yo estoy de acuerdo, mientras la cosa no le haga daño a nadie, tampoco me agrada ser reiterativa.

Y, a lo que iba: que llegué a punto de la velá; pero se la estropeó a mi madre y, claro, no me llevó. Me tuve que conformar con oír los cohetes. ¿O eran tiros como los de la mañana?

La velá es en el recuerdo: luces en el río, arcoiris en la noche, barcas varadas, olor de barbos en adobo, sal en los labios, rojas manzanas dulces para volverse ácidas tras la capa de caramelo y amargas por la sorpresa del gusano increíble, (como algunas cosas de la vida); sevillanas y palmas, que, como ahora, se llevaban mis pies, me llevaban toda; una muñeca con peluca pegada, impainable, y que me pareció deliciosa. ¿Tiro? Mi miedo y mi odio por ellos; y mi padre: "Tranquila, son mixtos, ¿no ves?, sólo mixtos. Mi hermano los vaciaba a golpe de índice en el patio de casa, de vuelta de la velá, mientras yo hula aterrada a la azotea. ¡Jamás he comprado a un niño un arma!

De años sucesivos guardo una frustración. Mis famosos "porqués": ¿por qué las niñas no podemos competir en las cueñas? Y con ésta me quedo. Porque vamos, ¿qué dirán mis nietos, si me ven en la cueña? ¿O sus papás? (Formalidad abuela! El abuelo está curado de espantos.

Más tarde la velá me trajo miradas y palabras que me declan que ya no era una niña y el esquinazo al niño pegotero y desgarrado con el primer cigarro mal liado entre los dedos.

La velá de ahora: la conozco por las fotos, —como los novios por correspondencia—, o por los relatos de mis hijos. Esto tiene su encanto, porque se "vé" desde muchos prismas. (El que no se consuela, es porque no quiere). Muchos obstáculos me han tenido alejada de ella. Este año, quiero vivir esa velá inédita que me he prometido tantas veces.

Y volviendo a lo de las frustraciones y a que nos somete nuestra condición de mujeres:

Como mis hijos tienen el don de lenguas, mi casa es una ONU en miniatura, aunque más eficaz, y han pasado por ella gente, amigos de todas las nacionalidades. Salimos a ver el Corpus con Annette, una alemana que ha aprendido andaluz este año, tan graciosa, que merece ser trianera y me dice: (otra con los porqués) "¿por qué no van mujeres y niñas en la procesión?". Reminiscencia, hija, reminiscencias ancestrales.

las mujeres en plan pasivo, a mirar... ¡No ves que es una manifestación medieval! Y seguidamente: "¿por qué los hombre se permiten decirnos lo que quieren por las calles?" Después silba y poniendo sus dedos en piña sobre los labios dice: ¡Precioso! a uno que le había dicho: ¡Guapa! Y comenta: ¿no ves la cara de estupor que se le queda?. Bueno, pues esto no es nada. Imaginate la que ponen y lo que dicen cuando el "piropo" es un taco y yo le respondo con otro más gordo.

Y es que no hay motivos para ciertas discriminaciones... ni derecho a otras cosas.

Annette no podrá ir a la velá, se la perderá; aunque no quiere perderse nada de Sevilla, tanto le gusta, tanto nos quiere. Pero le prometo todo el material que recoja sobre la de este año. Incluido el testimonio personal.

Sevilla 19, de junio de 1982

M<sup>a</sup> JESUS BARQUERO

## SOLEARES

Ayer, cuando amanecía al no encontrarte a mi vera supe lo que te quería

Me parecía una fortuna tené un bollito de pan y un platito de aceitunas

Te parecías a la hormiga que no puede con un grano y quiere cargá una espiga

Penitas, que son tan mías yo no las cambio por ná que me sirven de alegría

### Rafael Marchena Pentas

Olivos que no dan "ná" en cuanto cambian de manos los tienen que apuntalar

No maldigas a la imagen la imagen no te hace "ná" los que tratan de engañarte vienen descalzos detrás.

Tienes que seguir aprendiendo to retocas las murallas y se notan los remiendos

Lo que tienes que aprender te esta diciendo que no quien sí te dijo a ayer.

Manuel Pachón Lozano.

# Anales de la Velada Las Tómbolas de las Cofradías Trianeras.



Una de las muchas cosas que nuestro Barrio tiene y que se encuadrían en eso que viene en llamarse "personalidad", es su Velada de Santiago y Santa Ana. Entiendo que va siendo hora de que se estudie y se enjuicie este festejo popular con toda la seriedad que el tema requiere, dejando a un lado nuevos folklorismos, practicados por quienes demostan de otros antiguos sentimientos folklóricos del peor estilo, por aquello de que vá bien hablar mal de lo inmediatamente pasado.

Dentro de nuestra tradicional Velada, hubo durante muchos años algo que era casi consustancial con ella misma: las tómbolas. Y, naturalmente que no me refiero a las tómbolas de nuestros días, llenas de ruidos y falsos premios, de tiras de madera con naipes pegados y atronante ruido de un señor con micrófono colgado al cuello.

Aquellas tómbolas tenían un aire muy distinto. Las instalaban las cofradías de nuestro Barrio de Triana. Yo recuerdo haber asistido de niño, con mi padre, a las reuniones de la Comisión de la Velada, que estaba casi siempre integrada por las mismas personas: Antonio Pascual, Zepelín, los hermanos Monclova, Manolo y Alfonso Jaramillo... y los hermanos mayores de las cofradías trianeras. Y se observaba un orden cronológico para su instalación que siempre se respetó y nunca jamás se alteró. Tenían un largo mostrador y la clásica escalaneta sobre la que se colocaban los premios. Unos premios que se buscaban en establecimientos de herma-

nos de las cofradías, se sacaban de regalo o se compraban a precios especiales.

Y la preparación de las papeletas, tarea realizada en las salas de hermandad (todavía por entonces no se estaban las casas de hermandad) y confeccionadas solo por hombres, con unos numeradores que facilitaban las impresiones. En aquellas tareas tenían parte muy principal, como activos trabajadores, los niños y los jóvenes, que tampoco entonces eran cuerpo social dentro de cada hermandad. Me dá la impresión que aquellas reuniones estaban impregnadas de una autenticidad, de un anonimato y de un deseo de trabajar por la Hermandad que —prensa y medios audiovisuales de por medio— hoy se vé bastante menos.

Y los premios, en especial el que diariamente cerraba la actividad de la tómbola, muy acorde con las necesidades de aquellos cuarenta, premios llenos de artículos de primera necesidad y que solía tener uno especial y llamativo que se sortaba el último día cuando terminaba la sesión de fuegos artificiales que se ofrecía desde el muelle de la Torre del Oro.

Aquellas tómbolas de las cofradías trianeras en la Velada de Santiago y Santa Ana eran escuela de convivencia y de trabajo, en una época en la que la formación brillaba por su ausencia. Tiempos otros donde la Velada era una auténtica necesidad para nuestro buen pueblo trianero.

Antillano Campos.

## La puerta de Triana



Uno de los lugares más significativos del entorno del barrio fue sin género de dudas la llamada Puerta de Triana, una de las varias por las que le atravesaba el recinto amurallado de Sevilla. Por llevar el nombre del Barrio y por su vinculación a la velá de la que fue mudo testigo durante siglos valga aquí algo de su historia y su recuerdo.

Dice Ortiz de Zuñiga en su "Anales Eclesiásticos y Seculares de la muy Leal Ciudad de Sevilla Metrópoli de la Andalucía".

*"Puerta de Triana, porque siendo más cercana a la puente, franquea más seguida la salida para Triana; pero su propio nombre era Trina por componerse de tres arcos, así la llama el rey D. Alonso el Sabio en el privilegio de la casa del Convento de S. Pablo, que le está cerca-*

no, pero su sitio no era el en que ahora está; mejórese del que tenía, aunque poco distante en su reedificación el año de 1588, advierte su inscripción.

*NOVO AD OPTATO SITU* (Acomodado nuevo sitio) y tenía inmediata antigua notable casa con tradición de haber sido palacio en que nació y vivió el rey San Hermenegildo con esta estimación le poseyó años antes del de 1500 Alonso Carrillo de Castilla y le vinculó alguna despues Pedro Suarez de Castilla, su hijo, cuyos antiguos papeles apoyan tradición tan venerable. Ya enagenada y reedificada, solo se conoce por otros dueños.

Situada al S.O. de la ciudad su traza fue debida probablemente al notable Juan de Herrera y fue concluida a finales de 1588 derribando para ello otra primitiva que se encontraba a la entrada del barrio de la Cestería en la calle Pajera. Estaba formada por un solo cuerpo arquitectónico de estilo dórico presentando dos caras o fachadas de considerable elevación. A ambos lados de sus arcos existían cuatro columnas sobre sólidos pedestales que sostenían una gran cornisa sobre la que se apoyaban dos espacios balcones, uno a cada lado, rematándose el conjunto con un precioso ático triangular adornado de pirámides. Sobre el balcón que daba cara al S.O. existía una lápida con una inscripción que decía:

*"Siendo poderosísimo rey de las Españas y muchas provincias por la parte del orbe Felipe II, el amptísimo regimientto de Sevilla juzgó debe ser adornada esta nueva puerta de Triana puesta en nuevo sitio, favoreciendo la obra y asistiendo a su perfección D. Juan Hurtado de Mendoza Conde de Orgaz superior vigilantísimo de la misma floreciente ciudad en el año de la salud cristiana de 1588".*

Los dos balcones, soportados sobre el arco de la puerta principal, daban al gran salón conocido por "El Castillo", donde se hallaban las celdas que servían de prisión a los nobles y caballeros, y del que era Alcalde el duque de Medinaceli representado por un teniente.

Cercana a ella se encontraba uno de los huertos del río cuya obra conmemoraba una lápida de pomposa y larga inscripción y que se colocó siendo Asistente de Sevilla el Conde de la Corzana; también en sus proximidades existieron dos fuentes públicas, una de las cuales se conservaba todavía hacia 1904 y que fué construída en 1816 por el Asistente D. Francisco Labrador y Pleyler.

Así en líneas generales era esta puerta desaparecida situada en la muralla de la ciudad en el lugar que hoy ocupan la confluencia de las calles Gravina y Zaragoza en su encuentro con la de S. Pablo. Por ella se salía de Sevilla y descendiendo a través de una regular pendiente se llegaba al puente de barcas, atravesando lo que entonces era parte del "Arenal de Sevilla".

Por su nombre y por su gran vinculación con el barrio y con independencia de algunos hechos singulares y conocidos que allí acaecieron, presentamos aquí algunos aspectos de su historia poco conocidos y relacionados con los últimos días de su vida. Ya sabíamos que esta puerta presentó la fabulosa entrada de Felipe V en 30 de febrero de 1720 y la de Carlos IV en 1796y también la de José I en 1910, como asimismo en 1812 la entrada de las tropas españolas tras derrotar a las francesas y como el 16 de Junio de 1823 el general López Baños derribó a cañonazos sus hojas y dió su remate para salvar a la ciudad del furor de los absolutistas. Pero fuera de estas y otras efemérides circunstanciales la puerta se convirtió en sus últimos años en noticia casi diaria por las reformas que sufrió, y que le degradaron substancialmente y sobre todo por la polémica que planteó su derribo.

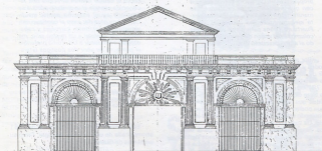
Siendo Asistente de la ciudad D. José Abalo y con motivo de una de sus reformas D. Juan Manuel de Vivero vecino y venticuatro de Sevilla protesta en 15 de diciembre de 1786 en los siguientes términos ante aquel

*"Sobre estar creído de que la portada de la Puerta de Triana es obra antigua y la mejor de las que tiene Sevilla y por lo mismo no ha debido permitirse que sin haber procedido licencia de V. S. se le esté defigurando el carácter propio de sus materiales, y la hermosura, que a estos concedió naturaleza, con enfucidos y enjabalgados sobrepuestos en los sillares contra el dictamen de sujetos, que concien el merito de un monumento tan antiguo y precioso, pues para repararlo de unas quiebras que tuviese y sufre todo edificio de muchos años, pudiera haberse hecho con la facilidad que enseña el Arte, y con poco gasto, sacando la parte o el todo de los sillares lastimados y poniendo en su lugar otros de la misma base y aún de mejor calidad que los quitados, para que colocados aquellos en los sitios de estos, con el primer y solidez correspondientes quedaré dicha puerta como queda Nuestra Santa Patriarcal Iglesia, cuando se hacen operaciones semejantes y como ha quedado esta insignie Fábrica de las casas capitulares de V. S. y otros edificios magníficos cuya hermosura y antigüedad se esmeran los sabios en conservar. Por tanto y que además de los despreciables y ridiculos enfucidos y enjabalgados en que se ofrece de publico van gastadas crecidas de sumas. Ha oído tambien censurar que este mutando el bajamento de dicha puerta de lo que ha resultar dislocarse el ordenamiento de las proporciones que dice la buena arquitectura con tanta deformidad de la obra y de honor de los señores capitulares."*

Esta reparación de la puerta que se había iniciado sin concesión de la necesaria licencia mereció seguidamente la réplica del Arquitecto de la ciudad, autor de la reforma, el omnipotente Felix Carass quien en un relámpido informe de 12 de Octubre de 1786 | Obsérvese la fecha de am-



Proyecto para abrir un postigo a-  
cada lado de la Puerta de Triana

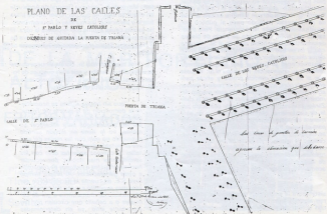


Escala 1/1000. Puerta de Triana de 1873

*Red*

PLANO DE LAS CALLES

DE  
1.º PABLO Y SEVILLA CATEDRAL  
DIRECCIÓN DE CHISPA LA PUERTA DE TRIANA



bos documental) ya se había anticipado a las protestas y malestar que existían con motivo de la reparación de la puerta. Así comienza aquella réplica algo agresiva que el mencionado Arquitecto Mayor dirigió al Sr. Marqués del Rivas.

*"Satisfacción dada por el Arquitecto Mayor de esta ciudad al Sr. Marqués de Rivas, 24.º de ella y Diputado por la misma para la dirección de las obras de sus propios y arbitrios, sobre la repugnancia con que algunos sujetos de carácter se manifestaron miraban el rebajo que se está ejecutando en los pedestales de la Puerta de Triana para dar al fuste de las columnas del orden de su decoración todo el alto o descuello que pide el Arte..."*

Por supuesto y a pesar de las protestas de todos y como siempre la reforma se hizo. A partir de aquí parece que Felix Carasa la tomó con la Puerta y así aparece otra vez en Enero de 1787 en que pasa a informar del mal estado de la torre exponiendo el total del edificio y la necesidad que había de quitarle algunos obstáculos que podían perjudicar en tiempo de arriadas proponiendo retocar y limpiar los ornatos de la misma. De todo ello surgió un enfrentamiento entre los conservadores y los reformistas de la obra que se agravaba con la próxima llegada de los Reyes a Sevilla y que acabó con la reforma iniciada.

El 18 de julio de 1859 ya dentro del Ayuntamiento Constitucional el Sr. García Vinuesa se inicia un expediente sobre la necesidad de abrir dos postigos laterales a la puerta como consecuencia de la reforma proyectada en el terreno exterior de la misma. Se alegaba no solo su necesidad sino también poderosos motivos como que al facilitarse la relación de los bienes de Propios para enajenarlos en virtud de la Ley de Desamortización se dejó de incluir el Castillo de la Puerta de Triana porque siempre existió la idea de proporcionar cómodo paso al público por aquel punto de tanta concurrencia. Pero a pesar de ello el Sr. Comisario de venta de bienes desamortizados se había dirigido al Sr. Vinuesa con el fin de que nombrase alguien que en unión de los designados por su parte apreciaran aquellas construcciones de las que este último estimaba probable su enajenación. Precisaba el Sr. Vinuesa que si se tomaba medida pronta y eficaz para efectuar la obra, aún cuando no se pudiera realizar en su totalidad — ya que para ello sería preciso demorar las casas inmediatas por el lado de la calle Zaragoza aunque no existiera este obstáculo por la de Cantarranas (Actual Gravinal) — y de esta manera se podía disponer del espacio suficiente para el nuevo tránsito. Señalaba asimismo que si se consiente la venta del castillo aparecería la necesidad de adquirirlo en su día de una tercera persona con quebranto de los fondos comunes. Con todo el expediente se presentó un plano de alzado de la puerta con los nuevos postigos (que se acompañan del Arquitecto Titular de la ciudad.

En 1861 el Sr. García Vinuesa vuelve a insistir sobre la ampliación del paso. Se enajenaron algunos trozos de terreno en sus afueras con objeto de realizar nuevas construcciones

pero pocos se interesaron en el negocio ya que las fincas que se construyeran caerían fuera de la población, comentando a este suceso el Sr. Vinuesa.

*"Este aunque pueril inconveniente impide sin duda la venta de los lotes restantes y el convencimiento profundo de que si desaparece, sobre estimular la adquisición proporcionando un pingüe recurso al caudal común ofrecerá una reconocida ventaja al vecindario porque se ampliaría aquel estrecho punto, insuficiente hoy para dar paso al continuo movimiento de personas, carruajes y caballerías que agolpan a un mismo sitio, me obligan a proponer a Ud. como preferible el proyecto de abrir dos postigos laterales que habrían de costar una elevada suma por el valor de las expropiaciones de fincas, el derribo de la referida puerta si estuviese conforme la autoridad superior de la provincia pudiendo quedar copia exacta de su estructura y decoración en el archivo para que no se pierda la memoria de una entrada tan importante..."*

Esta petición fechada en 11 de enero de 1861 acompañada de unos planos del lugar, firmó su sentencia de muerte.

A pesar de ello y tras la enajenación de las casas laterales - de acuerdo con el artículo 3.º del Reglamento de 27 de julio de 1853, para la ejecución de la del 17 de julio de 1836, sobre enajenaciones forzadas por causa de utilidad pública - se hizo la apertura de los postigos laterales, aprobándose por Real Orden de 27 de diciembre de 1863, fecha en que se aprobó el Proyecto facultativo. Hubo de realizarse un informe sobre esta apertura por el Estado Mayor de la Capitanía General de Andalucía en el que se exponía que por no ser Sevilla plaza fuerte y pertenecer las murallas al Ayuntamiento, no existía causa alguna que impidiera la obra. El presupuesto de apertura de cada postigo era de 8.048 reales. Según el proyecto de 3 de agosto de 1859.

Tras la petición del Sr. García Vinuesa donde se insinuaba su derribo y seis años después de haber posado por ella Isabel II (1862) a propuesta del Sr. Vega se concretó en el Cabildo:

*"que sin tregua alguna se acometiera la demolición de la puerta de Triana, porque a pesar de los esfuerzos hechos por los arqueólogos para encausar su mérito, no lo tiene en ningún sentido pugnando no solo con las reglas del arte por la notable desproporción de sus detalles y cuerpos salientes sino con los sentimientos más nobles, por recordar hechos infuastos e indignos de transmitirse a otras generaciones. Al propio tiempo tuvo S.E. en cuenta la necesidad de poseer más expedito el paso del considerable número de transeúntes a pie de carruajes o a caballo que circulan por tan importante sitio, ya en determinadas*

*fiestas, ya en las épocas ordinarias y la conveniencia de no hacer de peor condición que las propiedades intramuros a las recién construidas en la calzada de los Reyes Católicos. Atendidas expuestas se adoptó este acuerdo a pesar de las resoluciones dictadas anteriormente en contrario y se facultó a los Sres. Concejales que forman la comisión de asuntos especiales para ceder privadamente el derribo de la susodicha puerta a quien se obligue a verificarlo por el aprovechamiento de los materiales si no excediere del importe de aquel gasto o a utilizarlos los sobrantes en otras mejoras públicas. Por último se autorizó al Sr. Presidente para cargar los desembolsos que ofreciere esta deliberación del capítulo de imprevistos a falta de otra partida aplicable al intento en el presupuesto del corriente año ... Así resulta del acta capitular a que me refiero. Sevilla veinte de septiembre de mil ochocientos sesenta y ocho."*

No sabemos si la reforma que hizo Felix Carasa fue tan desastrosa como para dejar la puerta carente de todo mérito, en contra de las alabanzas que en 1786 le prodigó D. Juan Manuel Vivero, pero de todas formas no creemos que justificara esta lamentable decisión, agresiva y tajante de la Comisión de Asuntos especiales del Cabildo, que nos dice por sí sola cuanto hay que comentar. La especulación del suelo, que rodeaba las murallas ya en marcha, sobre todo en las entradas de la ciudad y los intereses creados alzaron la piqueta. Improbablemente también se puede considerar la cita de los "hechos infaustos e indignos" allí cometidos, que no fueron más que la muerte del Conde del Aguila en 1808 que acusado de traidor y afrancesado fue arrojado y muerto por las turbas que expusieron su cadáver al público amarrándolo al balcón de la puerta.

Por fin para su derribo se ofreció D. José Girón (que vivía en la calle Sta. M<sup>a</sup> de Gracia n.º 4 - 23 de septiembre de 1868) comenzándolo el 25 de septiembre del mismo año bajo la dirección del entonces arquitecto titular D. Manuel Galiano. Durante el derribo se planteó una disputa con el contratista por la propiedad de los materiales que de ella se obtenían. Todavía en octubre duraban las obras de demolición lo que originó la intervención del arquitecto D. Juan Talavera para su pronta terminación. Para su beneficio se procedió a la venta de sus sillares, que fueron previamente cubricados por el Arquitecto D. Eduardo Garcia Pérez, haciéndose toda la operación del derribo y venta de materiales bajo el mandato del Ayuntamiento Revolucionario.

Así acabó sus días aquella monumental puerta llena de historia y de memorable recuerdo, que presenció el paso de reyes y poderosos y que fue el símbolo perenne de Triana en la orilla de Sevilla.

Manuel Macías

## RESTAURANTE

Cervecería - Bar

El Puerto

Selt - Service

En calle Betis una terraza-jardín sin aumento de precios en los servicios.

El interés de esta empresa es la mayor comodidad, rapidez y economía para el cliente. Ya que en realidad la casa ha sido conseguida por los propios clientes que han hecho posible este parque sobre el río.

Bar EL PUERTO

... el trianero de siempre.

Decoraciones

El Cono

PAGÉS DEL CORRO, 123

TELÉFONO 27 63 78

TRIANA

M<sup>a</sup> Jesús Barquero Casas es una poetisa de raíz. Sus poemas tienen el encanto y la fuerza del sentimiento, alcanzando sus máximas cotas cuando roza Andalucía. Es ella misma quien envía a la Revista Triana estas dos muestras de sus libros "Hijos de Andalucía" y "Zarandeos".

DEL LIBRO DE POEMAS

## "HIJOS DE ANDALUCIA"

### CRONICA Y LEYENDA DEL GUADALQUIVIR

Nació el Guadalquivir como un suspiro hirándose, al nacer, contra las piedras; como buen andaluz, sin un gemido, sonrióse el pasar entre las yedras.

Tiene el Guadalquivir cuna de juncos donde mece sus aguas mansamente bautizándolo los moros ¡qué prodigio! zambullido en sus aguas transparentes.

Torció un junco su brevísima cintura en un paso ritual de sevillanas con tanto garbo y estilo, tal finura, que la corriente por verlo se derrama.

Echó a correr sujetándose a los mimbrres tornóse verde lo que era un agua clara al servirle de espejo a los olivos para verse las hojas su otra cara.

Las tormentas serranas le ayudan a tener rubio bigote y larga barba volcándose en aludes de hojas rubias y de agujas de pino desgajadas.

Tuvo algunos amigos afluentes que a sus juegos de niño se mezclaban imitando a la mar en sus corrientes y al arroyo partiéndose en tres ramas.

En Córdoba volvióse el río loco por una gitanilla trashumante que metióse en el agua poco a poco lavándose su falda de volantes.

Le cantó la gitana un fandanguillo y el río acariciando sus cabellos recorriendo su talle en su delirio le robó a la gitana el primer beso.

Guadalquivir es un río de esperanza que corre hacia Sevilla enfebrecido entre campos de olivos y labranza que celebran su paso agradecidos.

Al entrar nuestro río por Sevilla se enamoró de una torre recatada que lo espera solitaria en una orilla atraída por el eco de su fama.

La hizo su amante y le trae de las Indias ricos presentes que amontona ante sus plantas. Es tanto el oro que ofrendaba a su querida que por el oro es conocida y admirada.

Guadalquivir es el río más mimado de toda Andalucía y toda España como niño consentido y malcriado cuando menos los espera se desmanda.

Alado con las aguas celestiales en orgías fluviales y riadas en un desbordamiento de ideales toma por suya la vega de Triana.

Quien regla los destinos de Sevilla se cansó de sus locas arrogancias y cortando su cauce por Chapina lo alejó de Sevilla y de su amada.

Desterrado y herido en su amor propio flora el Guadalquivir glorias pasadas cantando soleares a su oprobio soñando con veladas de Santa Ana.

Pretendiendo con el río una alianza la marea por el cauce se desliza pero el río se entretiene en el destierro cifiendo entre sus brazos las dos islas.

Su arrebató de pasión por las hermanas polígama de sus venas ancestrales germinó en bravos toros de lidia y en bellísimos campos de arrozales

Pero no acaba la fuerza creadora de este andaluz, incansable caminante que dejando a las islas desde ahora reúne su poder fertilizante.

Cogiendo nuevamente por las bridas la ilusión de su vida casi humana se encontró con la gloria, presentida en el famoso coto de Doñana.

Se reía de nuevo como un niño extendido en la arena dulcemente filtró su vida al verde paisaje orquestado de trino diferentes.

Refrescaron sus picos y bebieron las águilas y abutardas, buitres, palomas y jilgueros, los mochuelos, y de lejos, mojó su mirada el lince.

De pronto, con la sal de las marismas agarrado a las alas de Bonanza llega al río un olor de manzanilla que lo saca del lecho de Doñana.

Corrió el Guadalquivir hasta Santlúcar la emoción le produce escalofrío aumentando de gozo la marea se unió en eterno abrazo con el río.

## JARDIN DE INFANCIA

# "Angelitos"

Pagés del Corro, 138  
Teléfono 27 12 12  
TRIANA - SEVILLA

## Bar Aurelio

### LA SOLERA DE TRIANA

C/ Pura, nº 24 TRIANA SEVILLA

¡ Gracias por su visita !

## Peluqueria "LOS PAJARITOS"

Especialidad en corte de cabello a tijera y navaja.

C/ BETES, 10

A ORILLA DEL GUADALQUIVIR

TRIANA

TFNO.: 33 28 44

Del libro de poemas

## "ZARANDEOS"

Las noches claras, serenas,  
cruzan el Guadalquivir  
navegando, las estrellas.

En las noches de tormenta  
"sol'hou'ratbeu'olli muelle  
los que en el río navegan.

Pero el río se da cuenta  
que no son las luces leves  
de las lejanas estrellas.

Y a la luz amarillenta  
se enroscan las olas breves  
y le deshacen las trenzas.

Te enamoran dos ojos  
cuando ya tenían dueño  
y calmaste tus enojos  
buscando otros ojos negros.

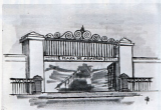
Esa fué tu gran errata:  
aquéllos miran besando  
y éstos miran destrozando  
lo más sensible del alma.

Los ojos son dos ventanas  
con visillos de color  
y se reflejan en ellos  
lo que esconde el corazón.

Por eso tienen los ciegos  
más reflejos escondidos,  
porque no se les escapan  
las luces por los postigos.

Tejas y jaramagos,  
latas con flores,  
macetas,  
Baranda, patio,  
escaleras con losas,  
sueñas.  
Se están cayendo  
las casas de Sevilla  
de viejas.

COMPRE EN EL MERCADO DE TRIANA EL MERCADO MAS POPULAR Y ECONOMICO DE TODA SEVILLA DONDE SE ENCUENTRAN LOS MEJORES PROFESIONALES EN ALIMENTACION.



#### FRUTERIA

##### FRANCISCO SARRIA FERNANDEZ

Fruta Selecta  
Tfno.: 33 32 45

##### MANUEL CAMPO GUAREÑO, HIJO

Siempre oferta en fruta y verduras

##### HERMANOS CIRA

Fruta y Hortaliza

##### MORA TRIANA

Fruta y verdura  
reparto a domicilio  
Tfno.: 33 27 93

##### FRUTERIA CRISTOBAL

Frutas selectas del tiempo  
Tfno.: 33 31 84

#### PESCADO

##### ANGELITO

Todo en pescado congelado

##### CRISTOBAL ESTELA & HIJO

Pescado fresco y congelado

##### JOSE LUNA LLAMA

Pescado y marisco fresco  
Especialidad en Mero

##### PESCADERIA CARMELITITA

Pescado y Marisco  
Fino de la Costa

##### PEDRO MARTINEZ LUQUE

Todo en pescado congelado  
Especialidad en marisco congelado.  
Tfno.: 27 20 21

##### DOMINGO ROMERO TIMIMI

Pescado blanco y marisco fresco

##### RICARDO OLIVERO MORENO

Pescado fino de la costa.

#### CARNICERIAS

##### ANTONIO CRESPO TORRES

Ternera, cerdo y fiambres finos  
Precios especiales para restaurantes.  
Tfno.: 33 33 35

##### MANUEL GORDILLO

Ternera, cerdo y carne de lida.

##### AMPARO FLORENCIO SAEZ

Despajo y Carne  
Tfno.: 33 25 40

##### CATALINA Y J.F. RUA

Ternera, cerdo y cordero.  
Precios especiales para restaurantes  
Tfno.: 33 85 08

##### MANUEL ELENA ORTEGA

Vacuno mayor y cerdo

##### ANTONIO TRAVERSO DORADO

Ternera, cerdo y cordero

##### JUAN OSETE MONGE

Ternera, cerdo y cordero

#### POLLERIAS

##### CARMELITITA

Pollos camperos, aves de caza  
cordero lechal y ternera de Avila  
Tfno.: 33 45 98

##### JOSE MANUEL RUIZ OJEDA

Pollos camperos, aves de caza  
cordero lechal  
Tfno.: 33 36 45

##### JOSELITO SARRIA

Pollos, aves de caza, cordero  
Tfno.: 33 60 78

##### JUAN PADILLA DE LA ROSA

Pollos camperos, aves de caza  
y cordero lechal  
Tfno.: 33 58 61

#### COMESTIBLES

##### LA GRANADINA

Quesos chalina y bacalao  
Tfno.:

##### JACINTO "EL PUESTO DEL JAMON"

Jamonnes y quesos  
Tfno.: 33 22 44

##### CHARCUTERIA RAMIREZ

Quesos, chalina y fiambres finos.  
Tfno.: 33 24 95

#### BAR FELICIANO

Desayunos y tapas variadas

## La Plaza de Abastos de Triana



Apenas se cruza el puente de Triana, y tras murmurar una oración a la Virgen del Carmen al paso por la Capillita, se nos presentan las escalerillas por las que se baja a la Plaza del Barrio. Y decimos "La Plaza" porque así durante toda su vida han calificado los trianeros a su único mercado sin que nunca apareciera la duda o la confusión.

La primera visión que de ella se tiene es la de sus tejados de zinc poblados por los gatos, ya que la construcción de la rampa del puente dejó hundido su solar para siempre. Es un mercado sencillo y humilde; podríamos decir que a la escala de la Triana Vieja, pero amable y acogedor donde parroquianos y vendedores se conocen y fraternizan. Quizás por ello este mercado tiene un aire distinto de los demás, y cuando se penetra allí se tiene la sensación de volver al pasado, de ese pasado para el que fue construido. Hace ya muchos años que un día sobre el solar que dejó el viejo Castillo de la Inquisición, que antes fue la gran fortaleza almohade, se levantaron estas livianas cuartelada que hoy lo conforman. Pero, recordemos su pequeña historia sintetizando los sucesos que llevaron a que así ocurriera.

Desde lo antiguo los mercaderes se situaban preferentemente en las plazas públicas, y este era el caso del Altozano, donde cobijados en los soportales de sus casas, o bajo sombras y banastas situadas en medio de la plaza, establecían su venta de verduras, huta, carne y tocino, bacaleo, etc. etc.

Allí no sólo se vendían los artículos alimenticios, sino todo lo que se relacionaba con ellos, como también se realizaban transacciones comerciales y se planeaban negocios. Era un mundo distinto del nuestro lleno de color y vida y de participación humana. Por la creciente actividad que fue alcanzando la plaza se construyó en su centro un palenque para la venta del pan que era una nave corta con dos puertas y que permaneció hasta 1795 año en que se derribó. Este palenque se reconstruyó posteriormente en la calle S. Jorge adosado a la pared del Castillo, pero ya destinado para toda clase de géneros. Podríamos decir que este último suceso fue el que llevó años más tarde a la decisión de realizar uno perenne y definitivo que sirviera a las necesidades del barrio.

En el año de 1820 comenzaron a crearse incidentes al encontrarse este palenque en ruinas. Por esta razón y por la escasez de los sitios los hortelanos y fruteros empezaron a poner sus puestos en medio de la calle, destruyendo el empedrado para clavar las guindalesas, consiguiendo con ello obstaculizar el paso de la gente y molestar al vecindario. Todo esto trajo por consecuencia incidentes de todo género entre los que eran frecuentes las pendencias y riñas entre los mismos vendedores por la ocupación de los sitios.

Ya en 1787 se había realizado una gran obra para ensanchar la entrada del puente de barcas y para aquella se derribó el lienzo exterior de la mu-

## EDICTO.

DON FELIX MARIA HIDALGO,  
alcalde primero constitucional de esta Ciudad.

Habiéndose conformado el Excmo. Ayuntamiento con lo informado por su Comisión de Policía, acerca del establecimiento de una Plaza de Abastos, para el Barrio de Triana en el local del Castillo, que sirve ordinariamente para el Prerisco de Paja, ha acordado se publique el presente, por el cual se invita á todas las personas que quisieren hacer proposiciones para conservar el todo ó parte de la Plaza, á que lo hagan en el término de quince días contados desde la publicación de este Edicto, poniendo sus proposiciones por escrito en la Secretaría del Ayuntamiento.

Las lamas para la subasta serán las siguientes.

1.ª La librería será de manoseamiento ó subasta.  
2.ª El alcaide deberá arreglar el diseño aprobado por el Ayuntamiento, que se manifestará en la Secretaría del mismo á los que quisieren ensayarlo.

3.ª La propiedad y usufructo de lo que se libre será del Ayuntamiento, y este pagará al Empresario la cantidad anual en que se convenga hasta equivar el Capital invertido y sus réditos, hipotecando para ello la misma finca.

4.ª Solo á falta de proposiciones de esta naturaleza se admitirá la en que se ofrezca la propiedad al Ayuntamiento, quedando á favor del Exponedor el usufructo por cierto número de años, y en este caso deberá fijarse el maximum de lo que podrá exigirse de los usufructuarios.

Y para que llegue á noticia de todos se publica el presente en la forma de Ley á 3 de Abril de 1822.

Felix Maria Hidalgo.

Diego Suarez,  
Escr. del



raña del Castillo. Con este material se elevó la cota del Altozano sobre el nivel del río y fué también el comienzo de la destrucción de la fortaleza de Triana, que ya solo habia quedado para almacén y venta de pimientos y paja. Derribado casi en su totalidad el Castillo, quedó un gran solar que comunicaba la plaza del Altozano con la calle Castilla y fué una idea primaria el realizar un paso definitivo entre ambas. El estado insalubre de los terrenos y el abandono en que se encontraban originó las protestas del vecindario, pensando entonces el Municipio en su edificación, ante las numerosas peticiones de solares que se recibían. Pero la presencia allí y en sus alrededores de todo aquel enjambre de vendedores ambulantes indicaba la necesidad apremiante que tenía Triana de poseer un verdadero mercado. Por lo que finalmente y en el año de 1821 el Cabildo decidió abrir un expediente para la realización del Proyecto de construcción de una Plaza de Abastos en los terrenos del viejo Castillo de la Inquisición. Por Edicto de 3 de abril de 1822, se sacó á subasta su ejecución, pero al no presentarse nadie hubo de hacerse nuevamente en 28 de mayo de aquel año y por fin el 15 de julio se anunció su remate en pública subasta.

Terminadas las obras quedó un espacio rectangular de 290 pies de longitud por 326 de anchura distribuido en 4 calles, una plazoleta con una pequeña fuente, 8 cuarteles para fruta seca y cajones para tocino y carne fresca. Según opinión de la época era demasiado grande para el Barrio no ocupándose más que en sus dos terceras partes. La verdad era que muchos de los vendedores que se establecieron en las calles prefirieron no ocupar sus cuarteles para de esta manera no pagar arrendamientos al Municipio.

Así tal como se ejecutó, con algunas pequeñas

transformaciones, tales como la pérdida de la plazoleta y de la fuente (para instalar algunos puestos) ha llegado hasta nuestros días aquel primer mercado y único en Triana que todavía nos sigue presentando su primitiva imagen; cobijado por el río, el Altozano y las calles S. Jorge, Colao y Castilla se

## EDICTO.

Habiendo proyectado el Excmo. Ayuntamiento establecer una Plaza de Abastos en Triana en el local de la Inquisición vieja, anunció al Público su resolución, invitando á las personas que quisieran encargarse de la construcción del todo ó parte de ella á que dirijiesen sus proposiciones á la Secretaría del Ayuntamiento en el término de quince días. En su virtud se presentó una en que se ofrecía librar la Plaza pagando el Ayuntamiento el valor de la cuarta parte en metálico, y las tres cuartas partes restantes se satisficieran con el sobrante del costo por ciento destinado á los ramos de Alumbrado y Limpieza, deducidos cuatrocientos noventa mil reales por la contrata, haciéndose cargo el Asentista de los dichos ramos hasta que se extinguiese la deuda. La persona ó personas que quisieran hacer proposición se presentaron en la Secretaría de Ayuntamiento para ver el pliego de condiciones que está de manifiesto hasta el día del remate en pública subasta, que será el catorce de Junio próximo.

Y para que llegue á noticia de todos se fija el presente en la forma de Ley á 28 de Mayo de 1822.

Felix Maria Hidalgo,

Alcalde 1.º

Diego Suarez,

Escr. del



## EDICTO.

Estado autorizado el Ayuntamiento Constitucional por la Excmo. Diputación Provincial para efectuar el remate de la plaza de abastos en Triana, unida con los ramos de abastecido y limpieza, anexo en sílico de 24 de Junio último, lo acordado se verifique el 23 del corriente á las 12 de su mañana, en las Casas Capitulares. Las personas que quieran hacer proposición se presentarán en la Secretaría del Ayuntamiento para ver el pliego de condiciones que con las modificaciones oportunamente hechas, estará de manifiesto hasta el día del remate.

T para que llegue á noticia de todos se publica el presente en Sevilla á 15 de Julio de 1822.

Diego María Hidalgo,  
Ayudante

José López Rubio,  
Idem.

ha convertido ya en el símbolo de una época pasada pero que sigue teniendo actualidad y es presente. Muchos de los hombres y mujeres que allí se establecieron hacen historia en la memoria del pueblo y hasta nuestros oídos llega el rumor de Peregrina y de Campitos, de Enrique el de los Salchichas, de Magdalena de los Lunas y de tantos y tantos otros que se nos van del recuerdo, porque así tiene que ser, pero que permanezcan allí en espíritu para cuidar de este viejo Mercado de Triana.

Manuel Macías.

1.º Premio de Ebanistería Tradicional.

Exposición de Artesanía Iberoamericana.

*Alfredo Robles Guzmán*

*Artesano*

*Ebanistería y Restaurador*

*Esmeralda, 5*

*Teléfono 37 49 56*

*Sevilla-9*

## AGENCIA DE SEGUROS GENERALES

# MARCHENA PUNTAS

C/ Galicia, n.º 11  
Tfno.: 65 52 53  
CERRO DEL AGUILA  
SEVILLA (6)



Esta reproducción fue realizada por Clavijo con ma-  
nos artesanales.



Reproducción en hierro del tapiz de Goya  
"Los Cachaerros"

De la misma forma en Triana la tapa artesana-  
nal tiene un nombre:

## PAPA VINO

su bar

Especialidad: Tortillitas de Camarones

C/ Pureza, nº 49

# ¡UN LIBRO SOBRE TRIANA!

Poco se ha escrito últimamente sobre Triana. Salvando las publicaciones "El Padrón de Triana de 1794" de Pablo Tomero, "Triana Guarda y Collación de Sevilla" de nuestro Párroco D. Juan Martín Pérez, "Triana" de Vicente Acosta, "Los Molinos de la Polvora" de Manuel Macías y lo que refleja esta Revista las publicaciones referentes al Barrio son escasas por no decir casi nulas.

Este claro viene a cubrirlo oportunamente ahora, nuestro Director de Redacción Manuel Macías quien con su obra "TRIANA - EL CASERIO - Calles, Plazas, sitios y lugares", llena un capítulo del Barrio que permanecía vacío. Hemos hojeado el libro - nada más que por encima - pero con esto nos basta para indicar a todos los lectores que si alguien quiere tener una visión documentada y precisa de como se desarrolló Triana desde el siglo XV hasta nuestros días, teniendo como telón de fondo sus calles, plazas, sitios y lugares característicos, no tiene más que adquirirlo. Una exhaustiva exposición de datos pasa ante nuestra vista como también una serie de fotografías del mayor interés; algo que nunca habíamos visto y que echábamos de menos y que por fin tenemos en nuestras manos.

Nuestras mayores felicitaciones a Manuel Macías por su extraordinario trabajo, que edita la Tenencia de Alcaldía conjuntamente con la Revista y el cartel de la Velá con motivo de la celebración de esta última. Nuestras felicitaciones también a nuestro Concejal D. Francisco Alvarez por dedicar su atención y hacer posible esta nueva publicación sobre Triana. Ya era hora que empezemos a conocer el Barrio, ya que tenemos el criterio de que cuanto más sepamos sobre él, más trianeros nos sentiremos.

A. Martos.



CASTILLA (Calle)



Otros nombres: Real de Castilla,  
Camino de Castilla,  
Calle de Castilla,  
Rosario,  
Zarzaparr.



## Naviera Mallorquina, S.A.

**TRANSPORTES TERRESTRES, MARITIMOS Y COMBINADOS**  
**Puerta a Puerta con Baleares, Canarias, Ceuta y Melilla**  
**Servicio diario desde Barcelona / Baleares - Valencia / Baleares**

SEVILLA - 1

AT - 2942  
Paseo Cristóbal Colón, 31  
Tels. 218000 - 218427  
Telex 2199 MMAL - E

BARCELONA - 2

Paseo de Colón, 27  
Tels. 2162691 - 2176126  
Telex 2162691  
Telex 2479 CALAS - E

ALICANTE

C/ta Auxiliar de Comercio  
y Navegación  
Esplanada de España, 2  
C/ta 206211 - Número 20408  
Telex 8083 AUCCN - E

VALENCIA

Av. de San Ildefonso, 15  
Tels. 3678011 - 3675094  
Telex 62250 AUCCN - E

MADRID - 5

AT - 905  
Paseo de Chopera, 17  
Tels. 4741500 - 4741532  
Telex 27693 NAVIC - E



# EL CARRETÓN



ESPECIALIDAD EN  
CARNE A LA BRASA  
Y CHURRASCOS

C/ PUREZA, 36  
TRIANA



EN TRIANA VISITE LA



## TABERNA EL ZAPATO

EXCELENTES TAPAS DE COCINA  
REALIZADAS POR  
"FERNANDO"



C/ ALFARERIA, 18

TRIANA

¡Gracias por tu visita!

Está en TRIANA.

En la Avenida de Sánchez Arjona, n.º 22

Desde su llegada se nos ofreció amigo.

Visitar el BANCO DE VIZCAYA significa para los trianeros orientar la solución de un problema.

En Triana... un amigo.

V

# Banco de Vizcaya

## CREDITIENDA

**Las cosas importantes no tienen que esperar**

«El Banco de Vizcaya  
vuelve a adelantarse:  
adelantándole el dinero.

Servir de cerca al cliente tiene sus consecuencias.

Adelantarse a sus necesidades es una de ellas.

El sistema de crédito CREDITIENDA es un nuevo servicio del BANCO DE VIZCAYA.

La última novedad de un Banco que lleva años vi-  
viendo al día los problemas de sus clientes, inves-  
tigando otras formas de serles útil, adelantándoles  
soluciones.

**BANCO DE VIZCAYA**  
**siempre cerca de Vd.**



En ambas orillas  
del Guadalquivir

*Pescaitos de la Costa de Málaga*

MARISCOS y PESCADOS  
a la sal en

# LA DORADA

DE TRIANA - LOS REMEDIOS

Calle Virgen de Aguasantas, 6 - Telfs. 45 51 00 - 45 02 20

y Mariscos y Pescados de Las Rtas Bajas en

## La Taberna Dorada

DE NERVIÓN (Junto al Sánchez Pizjuan)

Calle José Luis de Casso, 18 - Telfs. 65 27 20 - 65 41 50

En MADRID: LA DORADA

C/. Orense, 66 - Telf. 270 - 20 - 04



# ROJUSL



## FERRETERIA - MENAJE - ELECTRICIDAD

CENTRAL:

PAGÉS DEL CORRO, 61  
TELÉFONOS { 33 43 86  
                  33 89 23

SUCURSAL:

CARRETERA EXTREMADURA  
Km. 474,850 - NAVE, 4  
Polígono «LOS GIRASOLES»

### ENRIQUE CAMPUZANO, s. a.

MATERIAL PARA CONSTRUCCION  
SANEAMIENTO Y DECORACION  
TECHUMBRES  
IMPERMEABILIZANTES  
AISLANTES  
REFRACTARIOS  
GRES

Plaza de Houston, 4 - Teléfono 22 65 18  
HUELVA

Pagés del Corro, 148  
Tefe. 271132 - 275089  
SEVILLA

MONTAJES  
DECORACION  
CONSERVACIONES  
CERCADOS

**Diego Pérez Galisteo**  
CONTRATISTA DE OBRAS

Evangelista, 20  
Tefe. 33 51 24 - 37 98 12

SEVILLA - 10

### ORTIZ

PAPELERIA  
LIBRERIA

MATERIAL ESCOLAR Y OFICINA  
LIBROS DE TEXTO  
IMPRESOS  
SELLOS DE CAUCHO  
FOTOCOPIAS  
DISCOS Y CASSETTES

Pagés del Corro, 79-B  
Teléfono 33 35 28

SEVILLA - 10

### ANDRES SANCHEZ

FOTOGRAFIA INDUSTRIAL

- PUBLICITARIA

- REPORTAJES

ALFARERIA, 124 - TELEF.: 33 31 91

- SEVILLA - 10

# “YO NO NACI EN TRIANA ”

Pero en el alma lo  
llevo con Santiago  
y Santa Ana.

¡Llevo como escapulario!  
Jose Lerida y Vargas  
ser trianero honorario,  
y con Triana en el alma.

¡Mi vida esta con Triana!  
tiene historia mi cariño;  
con ella respira y habla  
mis sentimientos de niño,  
y con el alma lo digo  
la verdad lo mas sencillo.

¡Yo vengo por las mañanas!  
al simpecado del Rocio,  
y a la “estrella de Triana”...  
con la esperanza trianera,  
hasta siento escalofrio,  
con la Virgen de la O.  
y El Cachorro; Cristo Mio.

¡Contento con mi destino!  
por herencia yo lo llevo,  
y rezandole le digo  
a mi señora Santa Ana,...  
mi cariño y mi respiro  
trianero fue mi padre,  
y de Triana buen hijo.

¡Su gitana catedral!  
con la pila de los gitanos,  
repican, por soles...  
sus campanitas gitanas,  
hasta queriendo llorar  
lloraba el cante en la cava,  
que no se podia aguantar

¡Bien podeis comprender!  
todo cuanto yo os digo,  
sigo siendo de Triana  
por razones que no esplico,  
¡un trianero gitano!...  
¡un poeta, y un amigo!

¡Triana tiene un misterio!  
que yo quisiera explicar,  
me esta pelliscando el cuerpo,  
y sin poderme aguantar  
ese puente de Triana...  
aunque este el agua para.

¡Dicen que le falta mucho!  
pero tiene mucho mas,  
con eso tiene bastante  
y no necesita na...  
y los luceros distintos,  
con estrellas plateas.

¡Quiero tanto a mi Triana!  
que es mi mundo terrenal,  
yo en Triana viviria  
para perder o ganar...  
seguro que ganaria,  
no me importa lo demas.

¡Yo me quedo en mi Triana!  
(la capillita del Carmen)  
y la Virgen del Rocio...  
¡Tambien la seña Santa Ana!  
con esto tengo bastante,  
mira si soy agradecido.

¡Triana es tan soberanal  
y Triana siempre fue,  
en toda la eternidad  
el arte con el salero  
y el don saber cantar.

¡Triana es barrio de bien!  
respetan a mujeres y niños,  
cumpliendo con el deber  
con palabras de cariños,  
mas no se puede tener,  
y mi virgen del Rocio,...  
a quien siempre rezaré.

¡En mi Triana me quedol  
en donde me encuentro bien,  
nació mi padre, y abuelos  
es mi orgullo de tener,  
con solera de los tiempos  
¡le falte, lo que le falte!  
siempre hay donde aprender.

José Lerida y Vargas  
Ex-Mayordomo de los gitanos.  
“Cordial de Sevilla”





EL RIO DE TRIANA

Autor:  
Fernando Flores Navarro

# El típico barrio sevillano de Triana celebra con



Carnes de la Barrio y la Fiestas, que toma parte de la sublegría análoga que ocurre en Matagorda los días de Triana, celebrando los reveses del popular barrio, y que culmina al primer premio.



Carnes religiosas de la festividad de la Virgen o sea, con la parte de la sublegría análoga de los barrios del Barrio de Triana, celebrando con motivo de la fiesta de la Virgen.



Aspecto que ofrece el barrio de Triana durante la celebración de las fiestas análogas, uno de los momentos de las fiestas de la fiesta de Santa Ana.



Una escena al punto del momento de la fiesta y de la fiesta de Santa Ana.

# extraordinarios festejos la Velada de Santa Ana



Carroza alegórica de la industria de la actividad velística, que formó parte de la exhibición en la exposición de los barcos del Puerto de Luján, con rumbo de la velada de Santa Ana.



Carroza de las Hermandades, que formó parte de la exhibición en la exposición de los barcos del Puerto de Luján, con rumbo de la velada de Santa Ana.



La velada en el Gualeguaychú, en plena actividad.

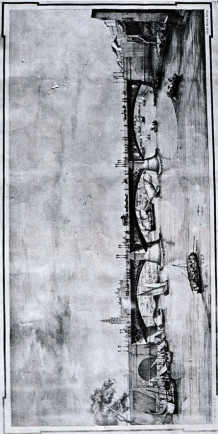


Aspecto que ofrece el Gualeguaychú durante el momento de navegación y regatas, efectuadas en el río de la velada de Santa Ana (F. de S. - España).

Gracias a la colaboración prestada por D. Diego Castro Hurtado Capiller de la Hermandad de la Estrella se han podido reproducir las singulares páginas centrales de la Revista "Mundo Gráfico" donde se reflejó la celebración de la Velada de Santa Ana en el año 1927. En ellas podemos apreciar cómo se desarrolló aquel festejo en una época en que ya se vislumbraba la celebración del magno Certamen Hispano-Americano y cuando reinaba el optimismo y la esperanza de un futuro mejor.

# ICONOGRAFIA DE TRIANA

## SEVILLA



### PUENTE DE TRIANA

PRIMER GRABADO QUE SE HIZO DEL PUENTE DE TRIANA Y QUE SE CONSERVA EN EL MUSEO NAVAL DE LA TORRE DEL ORO.



JOSÉ ORDÓÑEZ DÍAZ  
18 AÑOS EXP.



J. J. PINEDO OJAMES  
18 AÑOS EXP.



M. SALIDO SALGADO  
24 AÑOS EXP.



A. D. LA HIJA  
16 AÑOS EXP.



Fco. NURIÉ MUÑOZ  
18 AÑOS EXP.



J. LARA MONTES  
23 AÑOS EXP.



M. CORTÉS MARTÍNEZ  
20 AÑOS EXP.



M. CARMEN GONZÁLEZ  
4 AÑOS EXP.



SALVADOR MARTÍN  
GARCÍA  
12 AÑOS EXP.

# MAS CERCA DE USTED

## SEAT

### Auto Comercial Ordoñez

S.coop. Itda.



J. MANUEL CASANOVA  
13 AÑOS EXP.



RAFAEL RIEGO  
16 AÑOS EXP.



MARISOL NITO  
9 AÑOS EXP.



LUIS ROBLEDO  
9 AÑOS EXP.

# NUEVO SERVICIO OFICIAL SEAT

## con mas de 258 años de experiencia



F. COLLANTES DE  
TRIANA  
11 AÑOS EXP.

calle ODIEL 2 (El Patrocinio)

TFNO: 331461

EXPOSICION: CALLE MORAVIA, 10 (San Julián). TFNO: 361218

A disposición de todos los usuarios de automóviles en general,  
y especialmente a los de Triana y Los Remedios.



LES reservamos una sorpresa:  
LES PUEDEN SALIR GRATIS  
SUS COMPRAS.

# SEAT

Cuidamos de su coche. Cuidamos de usted.



MANUEL CABALLERO  
17 AÑOS EXP.



ANTONIO ALONSO  
27 AÑOS EXP.



ENRIQUE GUTIÉRREZ  
1 AÑO EXP.



R. DE LA TORRE GARCÍA  
DPTO. COMERCIAL



M. ARCO ALONSO  
DPTO. COMERCIAL



DANIEL MAZA  
DPTO. COMERCIAL



J. RODRÍGUEZ PRATI  
DPTO. COMERCIAL



RAFAEL RODRÍGUEZ  
9 AÑOS EXP.



ANTONIO LÓPEZ PONCE  
Dpto. CAPTURA

## SRA. STA. ANA



Nunca debe faltar en estas páginas la presencia de nuestra Real Parroquia, sobre todo en unas fechas en que Sra. Santa Ana se convierte en eje y centro de las celebraciones que se avecinan. Son sus visperas y es su fiesta las que se celebran y por ello hemos traído una vez más el grupo que se venera en Santa Ana, tal como aparecían en el 1912.

# Los Caminos



San Jacinto, 10  
Teléf. 33 40 48

Asunción, 22  
Teléf. 27 82 49

San Jorge, 4  
Teléf. 35 26 82

SEVILLA



ARTICULOS REGALO  
CRISTAL-PORCELANA  
TROFEOS-BRONCE  
LISTAS DE BODA



ARTESANIA  
TALLERES PROPIOS  
PLATERIA-JOYERIA  
RELOJERIA

SAN JACINTO, 38-40  
TELF. 330074

# EL AJOLI

colmao sevillano

su sitio preferido



C/ Pureza 11B

TRIANA SEVILLA

## CAFE — BAR, SAN JACINTO

Especialidad en  
Serranitos  
Pepitos de Cerdo  
y Tapas Variadas.



C/ San Jacinto, 45

TRIANA SEVILLA



Instale

# SEGURIDAD

SIN PERDER LOS NERVIOS

Aprovechamos la publicación de este anuncio como ocasión para PLEXI, S.A. que dicho sea de paso también está en TRIANA para introducir la noticia que el pasado día 29 de febrero nos daba A.B.C. en su pág. 20.

"En colaboración con el C.I.T."

**CRISTALES IRROMPIBLES EN ALGUNAS CALLES DE SANTA CRUZ.**

(Se refiere al barrio sevillano, que aunque menor que TRIANA, también es conocido por esos mundos de Dios.)

Nosotros los Trianeros, humildemente, por lo de nosotros, le rogamos a ese CENTRO DE INICIATIVAS TURÍSTICAS que se de un paseo por nuestras calles. Y si se deciden mirar por uno de los bancos que estas palabras se honran en su nombre, se alegrarán.

Evite roturas  
y accidentes, acristalando  
con

plexiglas

madeira



**PLEXI, S.A.**

Avenida Jacinto Benavente, 8  
teléfono 323 69 30\*  
telex 62067 plexi e  
VALENCIA-5

C/14 de las Ciencias Exactas y Naturales, 11 - Sevilla

FABRICAS EN EL SALER Y MASALFASAR (Valencia)

DELEGACIONES:

MADRID-3

Junto Dorado, 5  
Telf. 2545330-2540438

BARCELONA-13

Ribera, núm. 23 y 25  
Telf. 2253919-2253704

SEVILLA-10

Prosperidad, 11  
Telf. 270835-274120

BILBAO-2

C/14 de las Ciencias Exactas y Naturales, 3  
Telf. 4319400-4316734

# ales

**MODA EN:**

CABALLERO  
SEÑORA  
NIÑOS  
HOGAR

**A SU SERVICIO**

NERVIÓN

Marqués de Pickman

PIO XII

Conde de Malcon

BARRIADA DE LA CANDELARIA

Plaza de la Candelaria



**COMPARENOS**

**Y COMO SIEMPRE EN**

TRIANA

Castilla, 30 - San Jacinto, 12



**"En estos 12 metros cuadrados he invertido 30 años de vida, energía e ilusiones. Y éste es mi mayor orgullo."**

Cuanta humanidad, ganas de servir y obsesión por el mejor, existe en miles de comerciantes.

Para ellos, la vida no es sólo vender.

Es poner toda su vitalidad y sus energías en seguir una línea profesional digna, basada en la confianza.

Es saber mantener admirablemente el legítimo orgullo del trabajo bien hecho, a conciencia.

Nosotros, el Banco de Bilbao, al publicar este mensaje, queremos rendir un público homenaje a los majeros y honrados de TRIANA.

que cada día, en todos los comercios, mantienen las virtudes de diálogo, preguntas, interpretar y servir.

Campaña promovida por



**BANCO DE BILBAO**

## FIESTAS EN EL RIO



Este cuadro que se conserva en el museo Naval de la Torre del Oro al lado de un grabado similar refleja las fiestas realizadas en el río con motivo del natalicio de la Infanta María de las Mercedes. Teniendo como fondo el Palacio de San Telmo y el primer vapor de rueda construido en los astilleros de Triana aparece la tradicional cucaña.

# Viña CRUZ

Mejor Vino para cada día

VINOS SAVIN

ALCALÁ DE GUADIRA (SEVILLA)



Confitería RIO GRANDE

SAN JACINTO, 66 TELEFONO 33 36 61

SEVILLA

**R**



Paco Ramos

RESTAURANTE **y**

SALONES PRIVADOS  
PARA EJECUTIVOS

Reyes Católicos, 25 (Esquina Paseo de Colón)

Teléfonos 21 75 85 - 21 75 74

SEVILLA

# NUESTRA ENTREVISTA PACO TARANTO

Para nuestra Revista, entrevistamos hoy, a PACO TARANTO, quien 1981, fue artista trianero del año, en la VELA DE SANTIAGO Y SENA SANTA ANA; a quien preguntamos:

**PI** ¿Paco, que ha significado para ti, ser trianero del año en la Vela?

**IRI** Un paso muy importante en mi carrera artística, no podemos olvidar que soy nacido en TRIANA, y ser Trianero del año en la Vela, es sentirme un poco Profeta en mi tierra.

**PI** ¿Cómo ves el panorama en el cante flamenco?

**IRI** Bueno, si tenemos en cuenta la cantidad de intérpretes existentes y a la calidad de todos ellos, y a la amplitud con que hay que cantar hoy, toda vez, que antes cantando solo un palo se podía ser figura, hoy el cante es mas amplio, mucho mas extenso.

**PI** ¿Crees necesario la salida de nuevas voces?

**IRI** Siempre es interesante la salida de nuevas voces, para que con ello se enriquezca el "género", aun a costa de ciertas manifestaciones, ya que al gran público hay que ir acostumbrándolo a oír, y con ello fomentando afición dándole cántes en pequeñas escalas, hasta acostumbrarlo a digerir el cante "grande"

**PI** ¿Con qué cante te identificas más?

**IRI** Con la SOLEA de Triana, ya que para interpretar este cante es imprescindible haber nacido en esta bendita tierra, cante por otro sitio actualmente casi en desuso.

**PI** En tu último L.P. haces unos cantes por sevillanas, ¿crees que es palo para un cantaor de flamenco?

**IRI** Sí, totalmente, se han llegado a grabar cosas menos dignas, que cantar por sevillanas, hay que tener en cuenta que por sevillanas canto y grabo hace tiempo ese Monstruo que se llamó Pastora Pavon (Niña de los Peines) y interesa en lo comercial y artístico al gran público.

**PI** ¿Crees que el hecho de haber nacido en Triana, de alguna forma marca a un cantaor?

**IRI** Ya lo creo, no solo en el cante, también en lo personal, nacer en Triana es convivir con el arte desde niño, en el cante es haber convivido con: El Arenero, Manolo Oliver, El Teta, Domingo el Altanero, Emilio Abadía, Manolillo el Pintor y tantos y tantos otros, que aunque no alcanzaron fama ni riquezas en el cante, supieron cantar y cantan como los mejores, por ello, te he dicho antes, que me identifiqué mas con la Soleá de Triana, que es un cante que forma parte de mi propio ser. Y para cantarlo bien hay que haber nacido en TRIANA.

**PI** Con estas preguntas nos despedimos de Paco Taranto, un cantaor nacido en el antiguo Carral de San Jese en calle Castilla, que ha sabido día a día, escalar a escalar, subir la escalera de las figuras, haciéndose figura indispensable en todo buen cartel de flamenco.



## LA CASCADA

Taberna trianera

Especialidad:  
tapas variadas.

Espectáculos  
Flamencos  
Gratis

C/ Rodrigo de Triana, 4  
Tfno.: 33 98 09  
TRIANA



FERRETERIA

**LAZARO**



San Jacinto, 8 - Telef. 33 24 34 - 33 43 35

TRIANA SEVILLA



**ESPECIALIDADES**

EN JAMÓN SERRANO Y LANCHESTROS  
GRAN SURTIDO DE TAPAS VARIAS

ARRACINA, 3 - 11.000 TRIANA-SEVILLA

SAN JACINTO, 4  
TEFNO.: 33 24 97



# TRIANERA DEL AÑO

"LOLA TRIANA"



MARIA DOLORES LOPEZ  
"LOLA TRIANA"

A QUIEN ENTREVISTAMOS PORQUE SU RECUERDO DEL PASADO AÑO ES PARA NO OLVIDARLA, Y LA REVISTA DE TRIANA, LA RECLAMA, ASÍ LO HACEMOS.

"ESTA ENTREVISTA QUE SUENA" SIENDO GLORIA TRIANERA, PORQUE LO LLEVA EN SUS VENAS EN JUVENTUD CON SOLERA, "LOLA TRIANA" SE LLAMA QUE HUELE A CLAVO Y CANELA.

LOLA TRIANA

(P) ¡Leñta hablemos!, del recuerdo que no se puede olvidar con el ejemplo del pasado año fué la gran sorpresa de tu presentación con tu arte y con los "DUENDES" de Triana.  
(P) Dos recuerdos te quedan, de la Vela de Santiago y Santa Ana, con tus actuaciones en dos formas distintas la canción brillante de voz, y en el baile con un ritmo maravilloso.

(R) Uno de los mejores de mi vida porque me dió la oportunidad de presentarme ante un público selecto y entendido como es Triana. Con la satisfacción de demostrar lo que llevo y lo que siento.

(P) ¡Leñta ya tenemos la fiesta de la maravillosa Vela con solera y con casta como es de "Santiago y Señá Santa Ana", en este año que casi se garga con las manos, tenemos otra oportunidad para confirmar tu arte y tus sentimientos de una clase que lleva dentro.

(R) Ya estoy pensando y soñando cada día en mis actuaciones y como es natural la inspiración con la experiencia de un año más.

(P) ¡Buena Lolita!, con esta breve Entrevista, pero con mucha calidad y con el alma en cada palabra tan llena de sinceridad con tu verdad responsable como es tu misma persona y por supuesto con tu propio arte indiscutible como Triana bien lo sabe.

Ya ponemos punto final en esta amena Entrevista para darle el reconocimiento con tu Arte y tu persona, en tu sencillez de tu maravilloso cantar como pura Rosa Trianera.

Dedicarte algo que me sale del alma que bien te lo mereces.

A TI "MI BRINDIS" "LOLA TRIANA"  
¡YO QUIERO HABLAR DE TU ARTE!  
QUIERO DE TU CANTE HABLAR  
EN EL BAILE Y EN EL CANTE  
SE HACE CANCIÓN "CELESTIAL"...  
SIENDO TU "LOLA TRIANA"  
ROSA DEL MISMO ROSAL  
EN LA VELA DE SANTA ANA,  
COMO SIEMPRE TRIUNFARAS

JOSE LERIDA Y VARGAS  
EX - MAYORDOMO DE LO GITANOS  
"CORDIAL DE SEVILLA"  
SEVILLA "/ DE JUNIO 1982

# Bodega

## LA ALBARIZA



Betis, 6 - Telf. 332016

SEVILLA-10

### CERVECERIA

## BETIS



Betis, 49 y 50 - Telf. 279436

TRIANA



# ENTREVISTA A D. VICENTE ACOSTA

Como aclaración y referencia de esta Entrevista, con el Sr. Hermano Mayor, Don Vicente Acosta, dándose el motivo importante de la "CORONACION" de la STMA. VIRGEN de la "ESPERANZA DE TRIANA".

De la que ya tiene parte, en la Hermandad de mi modesta colaboración sobre el tema, de mi "ADECIÓN A LA CORONACION" en la que ya ha visto su luz, por el Boletín de la Hermandad con el título ("CORONACION EN TRIANA").

Dejando bien claro por el encuentro favorable con el hermano de Juntas y también del Consejo General de Hermandades y Cofradías, Sr. Alonso Fernández, haciéndose cargo para ponerlo en marcha del referido ya mencionado Boletín con el acuerdo de su publicación.

La razón principal para la "ENTREVISTA" TRIANA. 1982.

Es con el propio Hermano Mayor, D. Vicente Acosta Domínguez. Reelegido en su cargo con su nueva Junta, ya con esta confirmación demuestra su capacidad y entrega con su Hermandad, Sacramental, del STMO. CRISTO DE LAS TRES CAIDAS, y Nuestra Señora de la "ESPERANZA" y San Juan Evangelista.

(Capilla de los Marineros)  
Calle Parez. TRIANA

Don Vicente Acosta Domínguez.

Presentarme a Ud. como es natural ante los primeros apuntes de esta Entrevista, José Léri-da y Vargas.

Cofrade de toda la vida con mi humilde historia de labor realizada como Mayordomo, de mi Hermandad de los Gitanos. (San Román) Trianero por sangre y linaje, de mis abuelos, y mi padre, siendo mi Dinastía completa Trianera; repartiendo mi cariño con Triana y San Román.

Don Vicente mis primeras preguntas espero de amabilidad en su palabra certera y expresivas como es su misma persona.

(R) Dices verdad pues responsabilidad del cargo, es lo primero que debe guiar al que lo desempeña.

(P) Hablamos del importante acontecimiento que se esta preparando con gran entusiasmo referente de la "CORONACION DE LA STMA. VIRGEN DE LA 'ESPERANZA' DE TRIANA".

(R) Para mi como Trianero que es como considero, tal presentación es el mejor aval que puedes traer.

La "CORONACION CANONICA" es el reconocimiento de la Santa Iglesia a la Piedad y Cultos, Secular de una imagen que en este caso ha querido. DIOS, sea la "ESPERANZA" de TRIANA.

(P) Como fueron los primeros detalles de esa gran idea de poner en marcha como ya bien clara se van y se aprecias su futura realidad de verla "CORONADA" esperando diga Ud. los adelantos de tan deseado fines.

(R) No la idea si no la voz que llama en el corazón que esta abierto a la escucha hizo que la Hermandad pidiese al Excmo. Sr. Cardenal Bueno Monreal autorización para iniciar los trámites y S.E. lo autorizó.

(P) Don Vicente, preguntarle como Hermano Mayor, la importante tarea con su magnífica Juntas, y en Equipo de trabajo como bien se está notando pero dígame Ud. algo sobre esta.

(R) La única dificultad es la de aquellas personas que confunden "CORONA DE ORO" con "CORONACION CANONICA"afortunadamente, pocas y espero que se den cuenta.

(P) Como van los impetates con vuestras abnegadas fuerzas de fervor y tanto entusiasmo desmedidas con toda Triana y la Sevilla Cofrades estan volcados en la espera de tan jubileoso amor por la STMA VIRGEN, para veros en un solo abrazo de satisfacción y alegría con todo bien cumplido.

(R) Lo más importante, es saber que todo los detalles que debemos cuidar son los Espirituales, Conferencias Catequesis, etc.

(P) Don Vicente, puede aproximadamente anticipar fecha y lugar de la celebración de tan Magno y grandioso acontecimiento de la "CORONACION" ya que de esto hablamos o alguna idea si es posible comentarla.

(R) Todos los trámites estarán terminados para cuando estas líneas vean la luz, y desosiego todos los sevillanos no solo los trianeros. Estaremos jubilosos ese día y en los que en la Real Parroquia, se celebre pues el lógico que la STMA. VIRGEN pase unos días en "Casa de su madre" ante de salir para su "CORONACION".

(P) Me atrevería preguntarle sobre el estilo de la Corona y si es posible el peso aproximadamente pueda llevar también los Orfebres que han de realizar tan importante joya.

(R) La Hermandad no puede poner una fecha y las ideas que son muchas, tendrán que estudiarse en Juntas de Gobierno con nuestro Director Espiritual, y avalarlo si es necesario un Cabildo.

(R) La Corona es sencilla como todo lo sencillo bellísimo, estará hecha en Triana y por Orfebres Trianeros, está haciéndose en Orfebrería TRIANA por Juan Borrero y Francisco Fernández

(P) Algo tan importante como la relacionado ha sido muy difícil poder reunir todo el oro necesario para la ejecución, y en la forma de poder conseguirlo, separamo que sus hermanos y fervorosos que son muchísimos y toda Triana como la demuestra el cariño del barrio tan abnegado y cariñoso de siempre.

(R) No hay dificultades en ellos pues los hermanos, y devotos acuden a traernos, su obolos de oro y seguimos esperando todo aquel que quiere seguir trayéndolos.

(P) DON VICENTE ACOSTA DOMINGUEZ HERMANO MAYOR, de la siempre aclamada y Venerada y Fervorosa "ESPERANZA DE TRIANA". Sin otro particular de momento que comentar en esta Entrevista. PARA LA REVISTA, "TRIANA".

Ya D. Vicente, es el que puede poner punto final, con su palabra autorizada, amena y detallada.

# CAJA DE AHORROS DE RONDA



FUNDADA EN 1909

LA CAJA DE AHORROS DE RONDA, PRIMERA ENTIDAD DE AHORRO DE ANDALUCIA, TIENE EN SEVILLA Y PROVINCIA LAS SIGUIENTES OFICINAS:

SEVILLA (Capital):

Nº 1: c/ Albareda 2

Nº 2: c/ San Jorge 3 (Triana)

Nº 3: c/ Esparteros 5 (Pino Montano)

Nº 4: c/ Stª Mª de Gracia, 2

SEVILLA (Provincial):

ALCALA DE GUADAIRA

CARMONA

CONSTANTINA

CORRIPE

DOS HERMANAS

ECIJA

LA ALGABA

LA PUEBLA DEL RIO

LA RODA DE ANDALUCIA

LEBRIJA

MARCHENA

MONTELLANO

MORON DE LA FRONTERA

PRUNA

UTRERA

380 SUCURSALES EN LAS PROVINCIAS DE MALAGA, CADIZ, JAEN, SEVILLA, GRANADA, CORDOBA, HUELVA, ALMERIA, CIUDAD REAL, Y MADRID (Capital)

UNA EMPRESA DE MUCHOS AL SERVICIO DE TODOS

da, para que el fervor y con toda su sinceridad que sepamos toda Triana como toda Sevilla la macha de esta tan grandiosa "CORONACION" "CANONICA" DE ESTA VIRGEN Y MADRE. "ESPERANZA DE TRIANA".

Con toda entrega y su buen gusto en su palabra, en todos los detalles claros, y fundamentales sobre el caso tan importante "MUCHAS GRACIAS" HERMANO MAYOR.

(R) Para terminar le dire como dijo en su conferencia, D. Filiberto Mira, Dios ha querido que en este mundo descorazonado vuelva a Coronarse a la "ESPERANZA" y yo creo que ese ha sido el motivo de que la voz al resonar en nuestros corazones hay motivado hacer esta petición.

Terminada la Entrevista, pide disculpas el abajo firmante, pero si aceptando en encargo como colaborador no podía negarme jamas sabiendo que la STMA. VIRGEN LA TENIA tan cerquita de mi.

Y que ella MADRE Y MEDIADORA EN TODO. MUCHAS GRACIAS. MADRE Y "ESPERANZA NUESTRA".

Y sólo nos queda esperar hora y dia de la tan deseada y grandiosa fecha en la historia de Triana.

"RESPIRANDO AMOR"

"CON TRIANA, ARRODILLADAS"

ERES CLAVEL, Y ERES ROSA,

CON TU PENA MAS HERMOSA

"ESPERANZA DE TRIANA"...

PRONTO SERAS "CORONADA"

MARINERA, Y SOBERANA.

REPICARAN JUBILOSAS

TUS CAMPANAS, DE SANTA ANA.

José Lezida y Vargas  
Ex Mayordomo de los Gitanos.  
"Cordial de Sevilla"

SEVILLA, 2 DE JUNIO 1982



Pureza núm. 66 - SEVILLA - 10 - Teléfono 27 37 65

# DE LA MAR POR EL RIO AL ALTOZANO

## FRITOS VARIADOS

Plaza del Altozano s/n  
Tfno.: 33 38 98

Triana  
Sevilla



# ESTABLECIMIENTO LA PESETA



SI DE VERAS QUIERE AHORRAR  
EN LA PESETA DEBE COMPRAR

C/ Pareda, 29

TRIANA

¡Gracias por su visita!

Castilla, 67 - 69  
Teléfono 33 42 46

San Jacinto, 83  
Teléfono 33 44 95

*Calzados*  
**ALFONSO**

Avda. Greco, 12  
Teléfono 25 52 44

San Jacinto, 20  
Teléfono 33 45 20

**TRIANA - SEVILLA**



## CERAMICA SANTA ANA

Rodríguez Díaz, S. L.

AZULEJOS - RETAILOS - ANFORAS - PUENTES  
MATERIALES DE CONSTRUCCION

FABRICA:

SAN JORGE, 31 - TEL. 33 39 90

**TRIANA**

EXPOSICION:

RUISEÑO CARO, 13 - TEL. 21 20 15

**SEVILLA**

## Cerámica



Montalván, S. A.

— AZULEJOS ARTISTICOS —

XX

*Aljazeera, 21 - 23*

*Teléfono 33 32 54*

*Triana - Sevilla-10*

# POR LA CALLE

Es natural que algunos de estos comentarios vayan dirigidos a la Velá ya que de celebrar-la se trata y este número de la Revista Triana va específicamente dirigida a ella.

Y por cierto; hay una tradición en la Velá de cuyo origen no hemos podido enterarnos hasta el momento, y es el de la venta de avellanas verdes. No sabemos de donde arranca esa costumbre casi perdida y le agradeceríamos mucho a alguien que sepa del tema que nos lo aclarase. Sobre todo porque los trianeros sepan del que y el cuanto de la cuestión porque si no lo que ocurriría es que vender este fruto sería lo mismo que el vender calcetines en pleno festejo.

Dicen que este año no va a haber chiringuitos sardineros, ni otros puestos de dudoso gusto en la calle Betis, ni en los puntos singulares del recinto. ¿Será verdad...? Si así ocurre yo se de alguien que le tiene prometida una novena a St. Rita esa abogada de las causas imposibles.

También dicen que las casetas tendrán, una nueva línea al estilo de los que se pusieron de muestra el año pasado. Dios lo quiera, porque montar un acaseta es eso, montar una caseta y no una chavola.

Con independencia de la Velá la calle Betis ha vuelto por sus fueros. Una casa sí y otro no y la de enmedio son bares, restaurantes, salas de fiesta etc... etc. y no queremos aclarar estos etc. Lo de los fueros lo decimos porque en el siglo XVII y posteriores así era esta calle, llena de lugares de divertimento para recreo de los navegantes que volvían de sus viajes a Ultramar. Lo malo es que ahora ya no hay navegantes, ni barcos, ni nada de nada y toda esta proliferación de comercio de este tipo nos tiene mosqueados. A lo mejor es que somos muy mal pensados y susceptibles.

Y esos bares nuevos ¿lo que sean que le dicen Pubs ¿Buena Pub o Puf? No lo se muy bien aunque lo segundo me suena más. Lo cierto es que hemos pasado de la taberna al Puf, de los diez centimos o la perra gorda, que costaba un vaso de vino a las trescientas que cuesta un cubata. Lo mismo que hemos pasado de los búcaros de cinco duros a los frigoríficos de 50.000 ptas. de la paz y tranquilidad al infarto de miocardio. ¡Qué buen negocio estamos haciendo! ¡Que generación más inteligente la nuestra!

Cada vez que oímos hablar del PRI de Triana que pocos conocen como siempre y muchos menos eso de PRI, nos quedamos con la boca abierta. ¡Hay que ver la preocupación de los urbanistas por el Casco Antiguo de Triana! Loable interés el de estos arquitectos; Dios los bendiga, pero mucha gente conocedora del tema se pregunta si se trata del urbanismo de otra galaxia o el de las azoteas porque las calles, lo que se dicen las calles, no hay quien encuentre una entre tanto coche.

Una cuestión de la que se habla es la de restablecer los tranvías a ver si así se disminúa el

número de vehículos. La nueva línea se inauguraría con el de "las herramientas" que todavía sigue guardado en la cochera, y en el futuro según fueran las cosas se irían incrementando. El único problema que existe es que no se encuentra un tranviario por ninguna parte.

Claro que el hablar de este tema es para que tachen acualquierade "antiguo", que es uno de los peores calificativos que maneja nuestra sociedad actual. ¿Y por cierto, conocen Uds. los Decálogos que definen a los antiguos y a los modernos...?

Pues ahí van.  
Son antiguos:

- 1º.- Los que fuman todavía "Caido de gallina" y utilizan encendedores de mecha.
- 2º.- Los que beben vino mosto de Umbrete.
- 3º.- Los que intentan comer como Dios manda.
- 4º.- Los que les gusta bailar el "agorao".
- 5º.- Los que siguen recurriendo a los diteros.
- 6º.- Los idealistas que piden que el río vuelva a correr por su antiguo cauce.
- 7º.- Los que gastan chaqueta y corbata.
- 8º.- Los peatonales recalitrantes.
- 9º.- Los que no tienen letras de ninguna clase.
- 10.- Los que pueden dormir por la noche.

Son modernos:

- 1º.- Los que van a los Puf y simfaires.
- 2º.- Los que hablan constantemente de "Problemática", "vivencias", "síndromes" etc. etc.
- 3º.- Los que te dicen: ¡Dye tío...!
- 4º.- Los que les gustaría vivir y dormir en el Corte Inglés.
- 5º.- Los que en cada plaza, sitio o lugar ven un aparcamiento.
- 6º.- Los que beben Gin, Coca, Wisky y todo lo que tenga un nombre raro sea lo que sea.
- 7º.- Los que dicen que no estamos a nivel europeo.
- 8º.- Los que se dejan el pelo al estilo de Jeremias.
- 9º.- Los que tienen letras de todas clases y colores desde el alfabeto griego arcaico hasta el actual.
- 10º.- Los que no pegan un ojo por la noche.

Dicen mi amigo Manolo Marques que los segundos son los que pertenecen a "la España Chimpacá" y los primeros aún no. Pero, ¿qué sera eso de la España Chimpacá...? Vaya a uste a saber.

De todas formas hay algo en todo esto que no acabo de entender. Porque a mi me enseñaron en la escuela aquello de las edades que eran antigua, media, moderna y contemporánea y yo creía que estábamos en la edad contemporánea, pero por lo visto las cosas han cambiado y yo no estoy enterado.

En fin los dejo a Uds. a solas con sus pensamientos en esta Triana, que como no pensemos en ella se va a quedar sin ropa y titiritando.

## BODEGA HIJON

Especialidad en  
tapas variadas

C/ Pagés del Corro, 50  
TRIANA

## BAR LA PRIMERA DEL PUENTE

Excelentes tapas variadas

Amplia terraza junto al río

Betis, 66

TRIANA

## HELADERIA Y HORCHATERIA PARAISO

Especialidad en tartas heladas

C/ VIRGEN DE LUJAN, 56

(Esquina Santa Fé)

Los Remedios (TRIANA)

## LOS DOS HERMANOS

Especialidad en  
Mariscos Variados

“DEL MAR  
AL CONSUMIDOR”

C/ San Jacinto, 3

TRIANA

¡Gracias por su visita!

## Drogueria y Perfumeria LA ESPERANZA

PINTURAS. PLASTICOS Y  
ARTICULOS PARA LIMPIEZA

C/ San Jacinto Núm. 11 y 66  
TRIANA

*Panipán es mejor pan*

HORNO SANTA ANA

FÁBRICA DE PAN

*Ramón Romero Vare*

Plaza Alhazano, 10

Teléfono 33 45 27

TRIANA

## BAR SANCHES

Plaza de Santa Ana, 1

TRIANA

## BAR BISTEC

Especialidad en palomas y  
codornices en Salsa.

(Nueva Apertura)

C/ Pelay Correa, 37

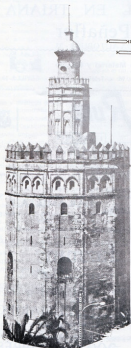
Tfno.: 27 57 10

TRIANA SEVILLA

# LA TERRAZA DEL MUELLE DE LA SAL

Junto a la Torre del Oro.

Bajo Marqués de Contadero.



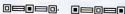
EL KIOSKO DE



AGUA DULCE

Espléndida Terraza

junto a la Torre del Oro.



SEVILLA

CENTRO COMERCIAL EN TRIANA

San Jacinto y Peñaflor

JUNTO CRUZ ROJA Y PARADA AUTOBUS 1 - 23

FOTO *Arrabal*

Venta de Material y Estudio



San Jacinto, 96 - Teléfono 33 40 86 - SEVILLA - 10

TEJIDOS **PEÑAFLOR** CONFECCIONES

San Jacinto, 94 - Teléfono 33 00 95

DORMITORIOS LIBRERIAS, TRESILLOS Y  
COMEDORES MUEBLES AUXILIARES

**Muebles R. ALFARO**

San Jacinto, 94 - Telef. 33 00 95

BOUTIQUE INFANTIL



NIÑOS BEBE

**BARBALIS**

C/ Peñaflor, 1

**EL TURIA**

BAZAR Y JUGUETERIA  
SAN JACINTO, 100-102  
TFNO. 33 16 94  
SEVILLA - 10

CAFETERIA - **BAR PEÑAFLOR**



LICORES

C/ Peñaflor

TAPAS VARIADAS  
PIDAN EL SERRANITO  
Especialidad de la casa  
VELADORES EN JARDINES

**Mely**

**MERCERIA**

FEDERICO POZOLS TORO  
SAL MONTEBIS 071302420

**RUIZ**

**BAZAR**

Región  
Arroz, Sarracino  
Legumbres  
Pastos



PANIFICADORA CORIANA

PRODUCTOS CORIPAN  
PAN BLANCO Y ESPONJOSO  
4 ENTRADAS DIARIAS DE NUESTRO PRODUCTOS

Peñaflor, nº 6 - Tfno.: 77 04 00

**BAR AMISTAD**

CAFETERIA -

VELADORES EN JARDINES  
ESPECIALIDAD



LICORES

MERLUZA A LA VASCA

C/ Peñaflor, 3

**Jazmin**

FRUTERIA - REGALON - C/ Peñaflor, 1

VARIEDAD EN PESCADO FRESCO



PESCADERIA

**EL MARINO**

Marisco Selecto

C/ PEÑAFLOR, 5

**2001 MIMBRES**

PUEBTAS PLEGABLES: Plástico y Madera  
PERSIANAS: Enrollable sin obra, STIL 2000  
Enrollable en PLASTICO y ALUMINIO

Optica **SAN JACINTO**

calle PEÑAFLOR, 3



RECETAS • APARATOS AUDITIVOS • LENTILLAS

SEVILLA - Sucursal de OPTICA SINAL S. L.

CENTRO DE LENTES DE CONTACTO





## Horno San Jacinto

(ANTIGUO DE BACÍ)  
MARTA BARRALBA

ENCOMIENDA CALIFICACIÓN  
DE PAN DE VIEJA Y MOLLEJÓN  
MEDITO A MOCHELLO  
PANA HOTULEN Y BONTAUBANER

REFRIGERADOR:  
REFRIG. BELL. CHATON BRY - 112.0000  
MAY. TROTTER DE BIELLA - 112.0000  
FRIG. BIELLA DE BIELLA - 112.0000  
Aula Alcar Nuevas. sm. Tfno. 33 75 06  
\*\*\*\*\*

SAN JACINTO, 80  
TELÉF. 33 46 80  
SEVILLA



Diaporamas  
Videos  
Fotografía  
Servicio de alquileres

SAN JACINTO, 20  
TELEFONO 334491  
SEVILLA - 10

\*\*\*\*\*  
BODEGA — BAR — MARISQUERIA  
TITO PEPE

## TITO PEPE

ESPECIALIDAD: GAMBAS AL AJILLO  
MERLUZA AL AJILLO Y MARISCOS VARIADOS  
DIRECTAMENTE DE HUELVA

C/ Pureza, 72  
Tfno.: 27 21 58

TRIANA

## CAFE-BAR ROBLES

ESPECIALIDAD EN CAFE  
CHOCOLATES Y CHURROS

C/ Castilla nº 2  
(Junto al mercado de Triana),

Gracias por su visita!



## VESTOGAR

VESTIDO Y HOGAR, S.A.  
CONFECCIONES - GENEROS DE PUNTO

San Jacinto, 18  
Tel. 332236

SEVILLA

\*\*\*\*\*



Pza. del Altozano, 5  
3315 00-SEVILLA

## BAR CHIVIRIQUI

EXCELENTES  
TAPAS CASERAS

C/ Pureza, 94. Triana

Gracias por su visita!

## BAR LA CINTA

Especialidad en  
Jamón Iberico  
Queso Manchego  
y Gambas de Huelva.

C/ Pureza, Triana



# CINE ALFARERIA



Su local preferido. Cambio de programa diario. Grandes reestrenos.  
Servicio de Bar y Selecta Nevería  
C/ Alfarrería, 39

TRIANA



**RICARDO  
CARNEADO  
SOLARES  
S. A.**

NUMERO  
COMERCIAL  
REGISTRADO

**Los  
Leones**

TEJIDOS - CONFECCIONES - GENEROS DE PUNTO

Castilla, 8 SEVILLA (so) Teléfono 33 4139

# Establecimientos LORENZO NEROL, S. I.



Gran surtido en

FRUTOS SECOS  
BARATIJAS  
JUGUETES  
CHUCHERIAS  
PARA  
VENDEDORES

SAN JACINTO, 15 TELEF. 33 46 36

SEVILLA TRIANA

## Gasán Studio

Fotógrafo oficial de esta Revista

VENTA DE MATERIAL  
FOTOS DE ESTUDIO  
Y REPORTAJES DE TODO TIPO  
AVISO A DOMICILIO  
(aunque sea para hacer  
una foto carnet)  
San Jacinto, 100 - Telef. 331966  
SEVILLA

## TABERNA EL MORAPIO

Patio Terraza  
Especialidad: en Pringá  
y pimientos aliños

C/ Pelay Correa 79 TRIANA

Muebles

## QUIDIELLO S. L.

CASTILLA NUM. 51 TELF. 33 37 0 - 33 41 36  
SEVILLA-19

MUEBLER DE SILLAS Y VELADORES - MUEBLER EN FORMAS LOS ESTILOS



ENHORNADOS INDUSTRIALES

TERMINALES  
FORNOS  
HIDRAULICA  
REDUCCION AUTOMAT. ELECTRICO  
INDUCTORES ELECTRICOS  
LAMPARAS HERCULEA Y HOGAR  
DESCARGA  
CONTACTORES

FERRETERIA - ELECTRICIDAD  
**CASTILLA**

Castilla, 90 - 101  
Teléfono: 33 36 86

SEVILLA-19

# CASA DE LOS ARTESANOS



ANDRES DOMINGUEZ

CONSTRUCTOR DE GUITARRAS DE  
ARTESANIA PARA FLAMENCO Y  
Y CONCIERTO.

Covadonga nº 9  
TRIANA

Tfno. 33 83 77  
SEVILLA

AUGUSTO ESCULTOR

ESTUDIO COVADONGA Nº 9  
TFNO.: 33 83 77 — 52 78 35

TODO TIPO DE ESCULTURA Y  
MATERIALES  
PIEDRA - MADERA - Y BRONCE.

JOAQUIN FERREIRA

ENTALLADOR DE METALES  
CENTRO DE MESAS, PARAGUEROS  
MACETEROS Y ARREGLOS EN GENERAL.

COVADONGA Nº 9 TLF. 33 83 77

“AL-PELAE”

EL POLIVOCISTA (ANTE VENTRILOCUO)  
DESDE EL PATIO ARTESANO SE INSPIRO,  
Y ESTA CREANDO UN NUEVO PERSONA-  
JE, QUE SE LLAMARA EL SORDERA DE  
TRIANA.

## LOS CHORITOS

Sardinas vivas ¡vivas!

NO PICAN — EMPICAN

## CAFE-BAR MANZANILLA

-Especialidad en gambas  
al ajillo y serranitos

Amplia terraza

TRIANA

C/ Trabajo, 31

TALLER DE RELOJERIA SAN JORGE

Siempre al servicio  
de su clientela

C/ San Jorge, 19

TRIANA.

## BODEGA BAR COLOMBO

Especialidad en caracoles  
y gambas al ajillo

Excelentes tapas de cocina.

C/ Aracena, 1 (Prolongación Santa Cecilia)  
TRIANA

## RESTAURANTE ANCOA

Virgen de las Huertas  
Esquina a Paraiso, s/n.  
Tel. 27 38 49 SEVILLA

## la Serranía

*¡Algo distinto!*

JAMONES  
DEL TRIANGULO DE



ALFARERIA, 139  
(ENTRADA POR PATROCINIO)  
TFNO.: 33 99 61

**MANUEL RODRIGUEZ REINA**

DROGUERIA Y PERFUMERIA

CASTILLA, 2-B

TEF. 33 23 34

Triana

\* \* \* \* \*

**Ricardo Casa Ortega**

**Componentes Electrónicos**  
TV. HI - FI

Págas del Corro, 147 - 149

Telef. 27 08 80

SEVILLA - 10

\* \* \* \* \*

**BAR ESTRELLA**

MARISCOS,

PESCADO FRITO

Y COLA DE TORO

C/ PUREZA 133

TRIANA.

**BAR GONZALO**

Especialidad en pavías de bacalao  
Tapas variadas  
Manzanilla de Sanlúcar.

C/ San Jacinto, 73

TRIANA

**A**

**ABRINES**

JOYERIA  
RELOJERIA  
REGALOS

MIEMBRO DE SELECCION DE JOYEROS,  
RELOJEROS Y PLATEROS DE ESPAÑA

**ABRINES**

San Jorge, 14  
Tfno.: 33 26 99  
Triana

**BAR**

**Casa Manolo**

RESTAURANTE  
COCINA SELECTA

MERIENDAS - CAMPO - PLAYA  
VIAJE

San Jorge, 16-Tif. 334792  
HOSTAL RESIDENCIA

**Casa Manolo**

Situada en lo más céntrico de Triana  
Teléfono en todas las habitaciones.

Duchas y Baños - Servicio esmerado  
Solo dormir

PAGES DEL CORRO, 53  
TELEFONOS 33 21 00 - 33 21 04  
TRIANA - SEVILLA - 10

*Bazquitos*

PRODUCTOS

*Loly*

Servicio de café  
Fina pastelería

C/ Pureza, 76  
Tfno.: 27 27 55

**TRIANA - SEVILLA**



*Filellá*

CONFITERIA

Orador y Dirección:  
San Jacinto, 14  
Teléf. 33 46 00

Sucursales:  
Avda. José Antonio, 2 - Tlf. 22 40 40  
San Jacinto, 48 - Teléfono 33 38 09  
SEVILLA

RESTAURANTE

EL  
MERO

ESPECIALIDAD EN  
PESCADOS Y  
MARISCOS

C. BETIS, 1-3

TELEFS. 33 42 52 - 33 85 49

SEVILLA

LA MECA DE LOS  
PANTALONES



Precios de fábrica  
Moda Juvenil  
Pantalón Clásico de Caballero

SAN JACINTO, 15  
TELÉFONO 33 36 81  
SEVILLA

CANARIA EN TRIANA

## BODEGUITA CANARIA

Especialidad en papas arrugá  
con mojo Picón, Pimientos  
rellenos y Brazos canarios.



C/ S. Vicente Paul, 50 (Bda. Sta. Maria)

UNA CALLE HECHA TIENDA



**Centro**  
**ASUNCION**





# MARISCOS EMILIO



C/ SAN JACINTO, 39



CERVECERIA LA MAR

C/ LOPEZ DE GOMARA, 18



LA SIERRA

C/ GENOVA, 1



OSTRERIA LA MAR

C/ GENOVA, 1



# TENEMOS TODO LO NECESARIO PARA SUS **VACACIONES** **02**



**Miles de artículos, con tentadores euroPRECIOS  
para disfrutar a fondo unas alegres vacaciones.**

*CERRO DEL AGUILA*

C/ José M<sup>a</sup> de Pereda, N<sup>o</sup> 18, Sevilla

*DOS HERMANAS*

C/ Pedro Parias, N<sup>o</sup> 11-13

*TRIANA*

C/ San Jacinto, N<sup>o</sup> 93

*NERVION*

C/ Marques de Pickman, N<sup>o</sup> 9

*ALCALA DE GUADAIRA*

C/ Ntra. Sra. del Aguila, N<sup>o</sup> 1

# ESTABLECIMIENTOS QUE OFRECE A SU CLIENTELA EN TRIANA LOS HNOS. VIZCAINO FERNANDEZ



SAN JACINTO, 4

TRIANA



**TABERNA MIAMI**

TABERNA MIAMI

SAN JACINTO, 21  
TRIANA



**HELADERIA**

**CAFETERIA**

**CHOCOLATERIA**

SAN JACINTO, 31 TRIANA

**VIRGEN DE LA ESTRELLA**



**¡GRACIAS POR SU VISITA!**



# NAVEGACIONES GUADALQUIVIR

SEVILLANO

¡NAVEGA  
POR TU RÍO!

## SABADOS

### CRUCEROS A BONANZA

DISFRUTANDO DE LA PLAYA DE SAN LUCAR; REGRESO EN  
AUTOCAR A LAS 20:00 HORAS.

SALIDAS A LAS 7:00 HORAS Y 8:00 HORAS.

POR LAS MAÑANAS (CON RESERVA)

VIAJES PARA GRUPOS, COLEGIOS, EMPRESAS, ETC.

### DOMINGOS Y FESTIVOS

SALIDAS CONTINUAS DESDE LAS 11:00 HORAS DE LA MAÑANA

POR LA TARDE Y NOCHE

18:00 HORAS (GRUPOS)

19:30 HORAS (INDIVIDUALES Y GRUPOS)

21:30 HORAS (INDIVIDUALES Y GRUPOS)

LAS HORAS PUEDEN SER MODIFICADAS, ASÍ COMO

DURACION Y PRECIO DEL BILLETE.

LOS LUNES NO HAY SERVICIO

RESERVAS Y TICKETS EN EL BARCO Y AGENCIAS DE VIAJES

INFORMACION ADICIONAL: TELEFONO: 21 63 71



Paseo de Vía, 13 Barrio de Sta. Cruz - Sevilla-4 -